

**OSCARTIELLE®**

ISTRUZIONI D'USO

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

BETRIEBSANLEITUNG

INSTRUCCIONES DE USO

РУКОВОДСТВО



**NETTUNO**

## NETTUNO REFRIGERATED DISPLAY UNITS

ITALIANO.....	9
ENGLISH.....	16
FRANÇAIS.....	23
DEUTSCH.....	30
ESPAÑOL.....	37
РУССКИЙ.....	44

**IT** Il presente manuale contiene le informazioni necessarie all'installazione, al corretto uso e alla manutenzione del mobile refrigerato. Si raccomanda di conservare il manuale unitamente al mobile affinché la persona che ne fa utilizzo ne prenda visione. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute nel manuale. Se l'acquirente del mobile refrigerato avesse dubbi su una determinata prescrizione riportata nel manuale d'uso, può rivolgersi al servizio assistenza Oscartielle. Oscartielle dichiara che i propri mobili refrigerati sono conformi alle vigenti norme relative ai requisiti igienico sanitari e perfettamente idonei quindi alla conservazione di prodotti alimentari.

**EN** This manual contains all the information needed for the installation, correct use and maintenance of the refrigerated display unit. We recommend keeping the manual together with the display unit for fast consultation by the person using this. The Manufacturer cannot be held liable for any injury or damage caused as a result of non-compliance with the warnings in this manual. If there is something in the manual that the purchaser of the refrigerated display unit doesn't understand, he should contact Oscartielle Customer Service. Oscartielle states that its refrigerated display units comply with the current hygiene and sanitary laws and regulations and is therefore perfectly suitable for storing food products.

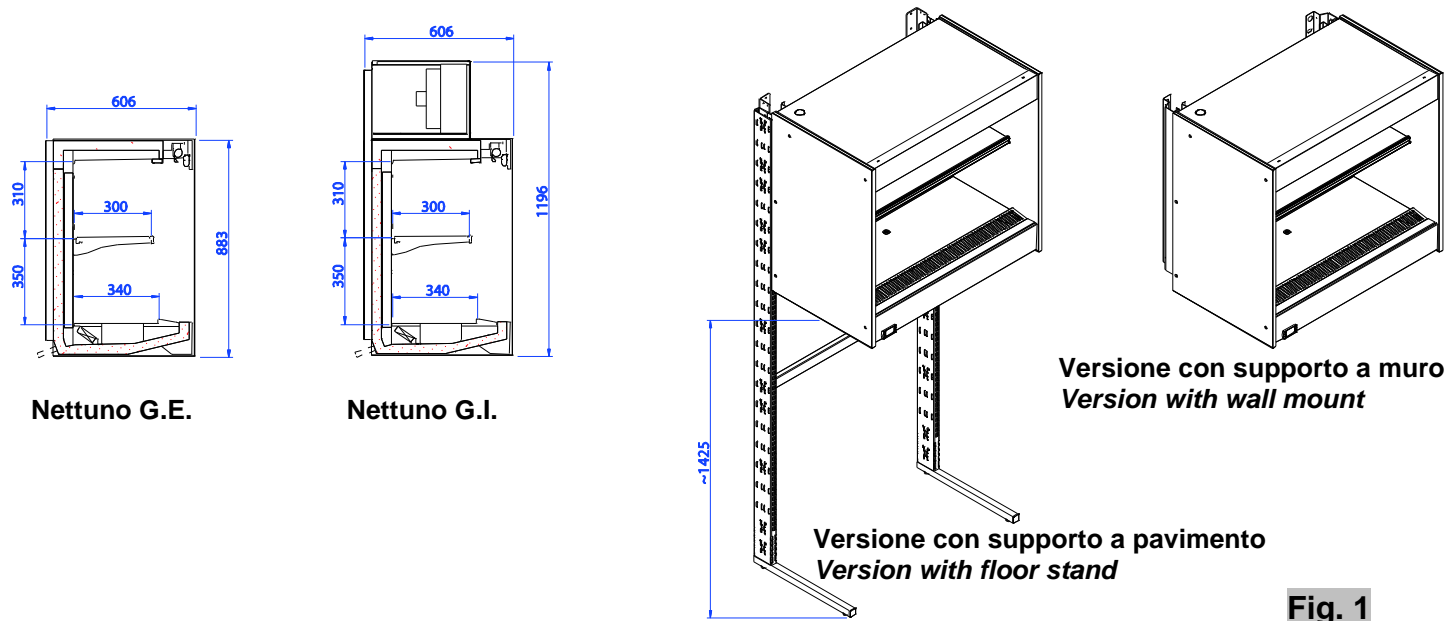
**FR** Ce manuel contient les informations nécessaires pour l'installation, l'utilisation correcte et l'entretien du meuble frigorifique. Il est recommandé de bien conserver ce manuel avec le meuble frigorifique, afin que la personne qui l'utilise puisse en prendre connaissance. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage causé à des personnes ou à des choses qui serait dû au non-respect des instructions contenues dans ce manuel. Au cas où l'acquéreur du meuble frigorifique ne comprendrait pas une quelconque instruction mentionnée dans ce manuel d'utilisation, il est prié de s'adresser au service après-vente Oscartielle. Oscartielle déclare que ses meubles frigorifiques sont conformes aux normes en vigueur concernant les qualités requises pour le respect et le maintien de l'hygiène et de la santé et qu'ils sont donc parfaitement appropriés pour la conservation des produits alimentaires.

**DE** In dem vorliegenden Handbuch werden die erforderlichen Informationen für die Aufstellung, den korrekten Einsatz und die Wartung der Kühlmöbel erläutert. Das vorliegende Handbuch ist zusammen mit den Kühlmöbeln aufzubewahren, damit die für die Kühlmöbel zuständige Person Einsicht nehmen kann. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Personen- und Sachschäden ab, die auf eine mangelnde Beachtung der im Handbuch angegebenen Hinweise zurückzuführen sind. Sollte dem Käufer der Kühlmöbel eine bestimmte, im Betriebshandbuch wiedergegebene Vorschrift unverständlich sein, bitten wir ihn sich an den Kundendienst Oscartielle zu wenden. Fa. Oscartielle erklärt hiermit, daß das von ihr hergestellte Kühlmöbelsortiment den geltenden Normen bezüglich den hygienischen und gesundheitlichen Anforderungen entspricht und sich perfekt für die Konservierung von Lebensmittelprodukten eignet.

**ES** El presente manual contiene las informaciones necesarias para la instalación, el correcto uso y el mantenimiento de la exhibidora refrigerada. Se aconseja conservar el manual cerca de la exhibidora para que la persona que la utiliza pueda tenerlo a mano. El fabricante declina toda responsabilidad de los daños causados a personas o cosas por incumplimiento de las advertencias contenidas en el manual. Si el comprador de la exhibidora no entendiera una determinada prescripción incluida en el manual de utilización, se le ruega ponerse en contacto con el servicio de asistencia Oscartielle. Oscartielle declara que sus exhibidoras están conformes con las normas vigentes referentes a los requisitos higiénico-sanitarios y que por lo tanto son perfectamente adecuadas para la conservación de géneros alimentarios.

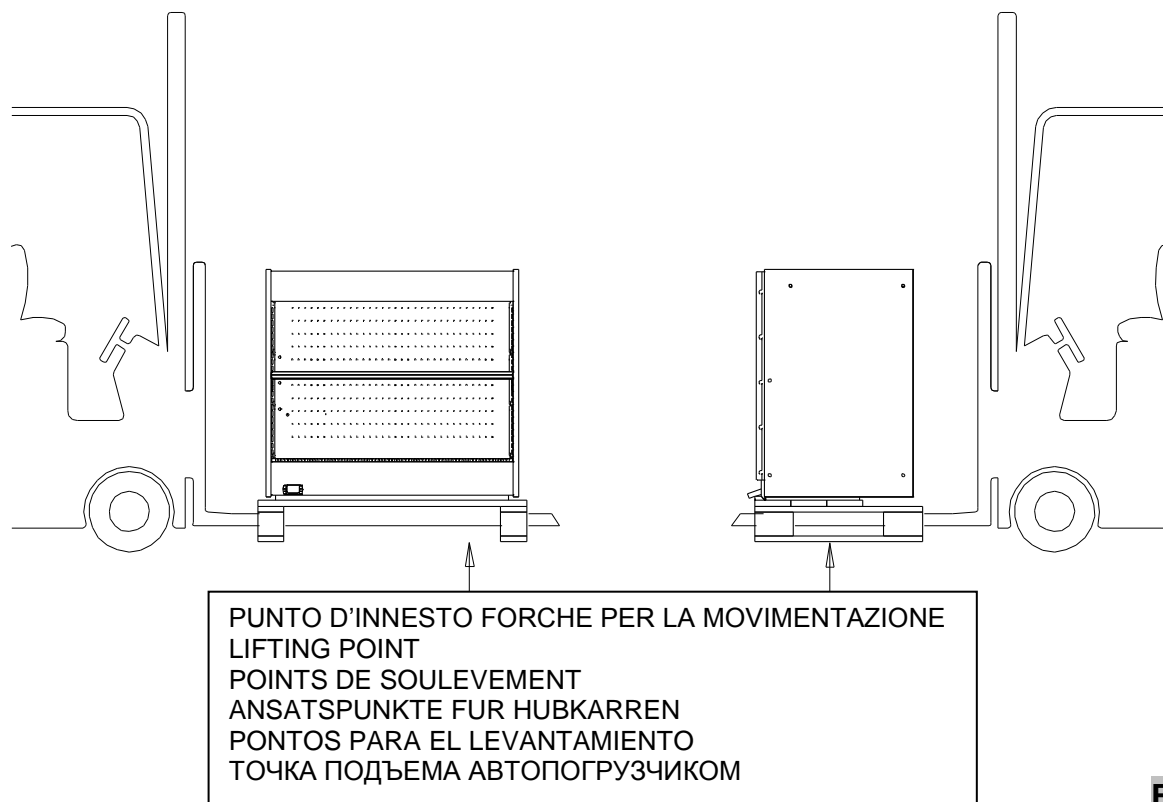
**RU** Настоящее руководство содержит информацию, необходимую для установки, правильного использования и техобслуживания холодильного прилавка. Данное руководство надлежит хранить вместе с прилавком для того, чтобы работающий на нем человек всегда имел возможность ознакомиться с инструкциями. Производитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб и повреждения, нанесенные людям или предметам вследствие несоблюдения указанных в нем инструкций. В случае, если покупателю холодильного прилавка непонятно какое-либо, обозначенное в руководстве правило, рекомендуем обратиться в сервисный отдел фирмы «Oscartielle». «Oscartielle» заявляет, что холодильные прилавки ее производства соответствуют действующим нормам по санитарно-гигиеническим требованиям и полностью пригодны для хранения продуктов питания.

**Descrizione del mobile - Cabinet description – Description du meuble - Beschreibung der Bedientheke - Descripción de la cámara – Описание прилавка**



**Fig. 1**

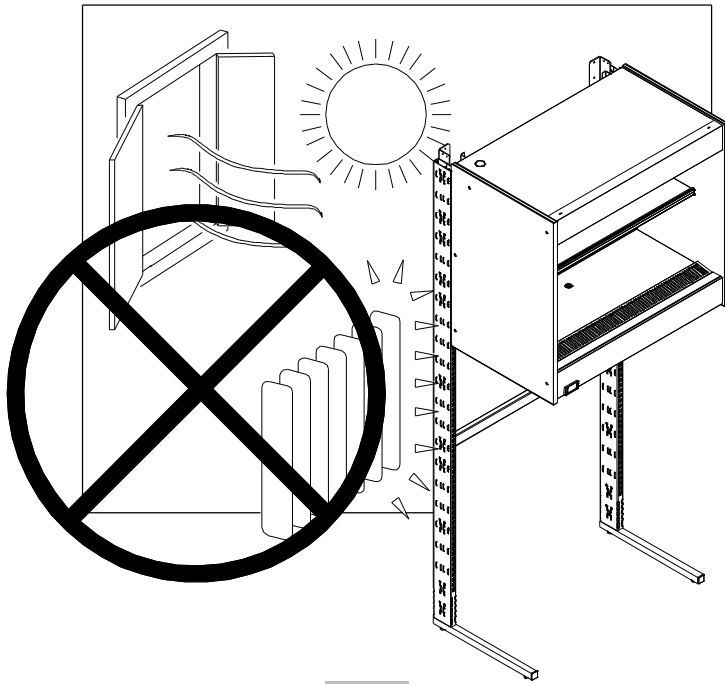
**Trasporto del mobile – Cabinet handling – Transport du meuble - Transport des Kühlmöbels - Desplazamiento de la cámara – Перевозка прилавка**



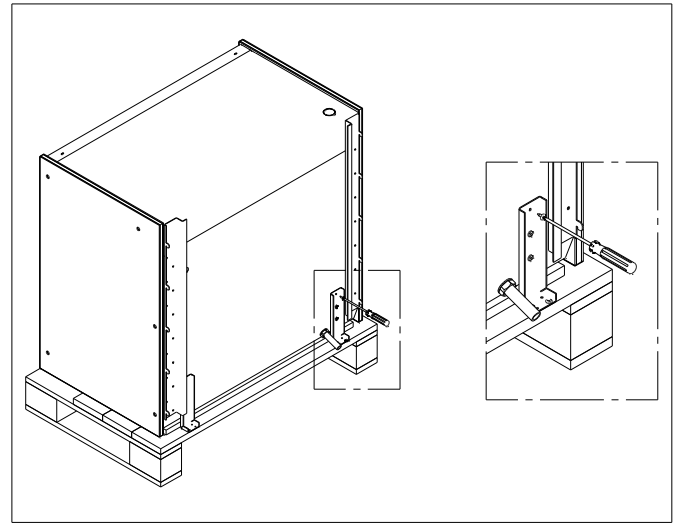
**Fig. 2**

	Nettuno G.E.			Nettuno G.I.		
	100	125	152	100	125	152
<b>Lunghezza totale</b> <i>Total length</i> (mm)	977,5	1290	1560	977,5	1290	1560
<b>Peso</b> <i>Weight</i> (kg)	125	145	165	145	165	185

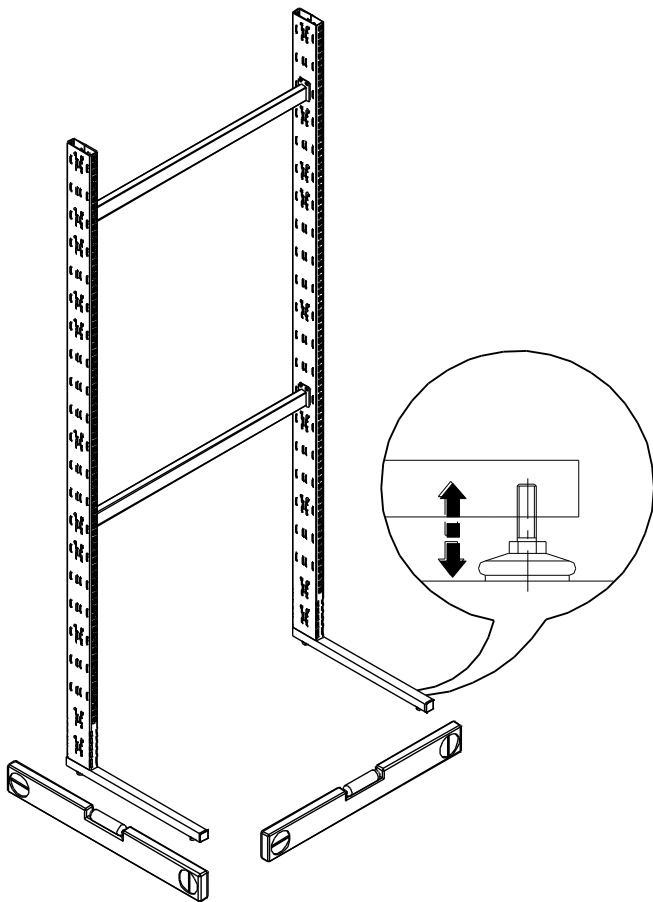
**Installazione e condizioni ambientali - Installation and environmental conditions – Installation et conditions ambiantes - Inbetriebnahme und Einsatzbedingungen - Instalación y condiciones ambientales – Установка и условия окружающей среды**



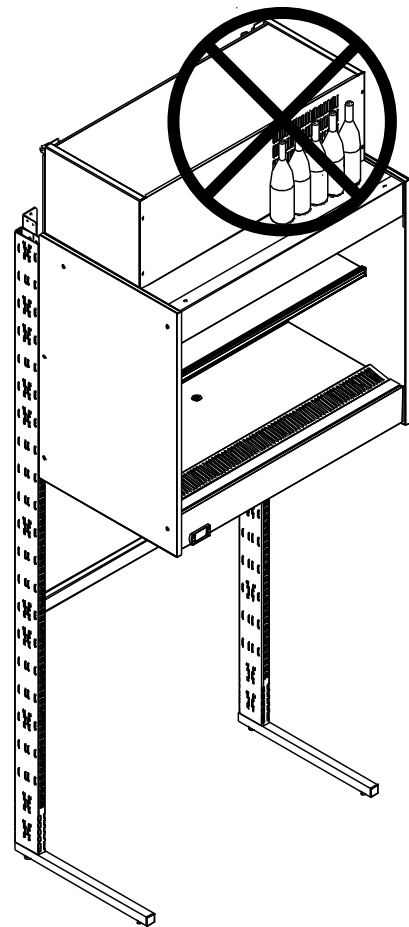
**Fig. 3**



**Fig. 4**



**Fig. 5**



**Fig. 6**

Montaggio del mobile - Cabinet assembly - Assemblage du meuble - Montage des Kühlmöbels - Montaje de la cámara - Монтаж прилавка

Versione con supporto a pavimento - Version with floor stand - Version avec support au sol - Ausführung mit Bodenhalterung - Versión con soporte al suelo - Напольная версия

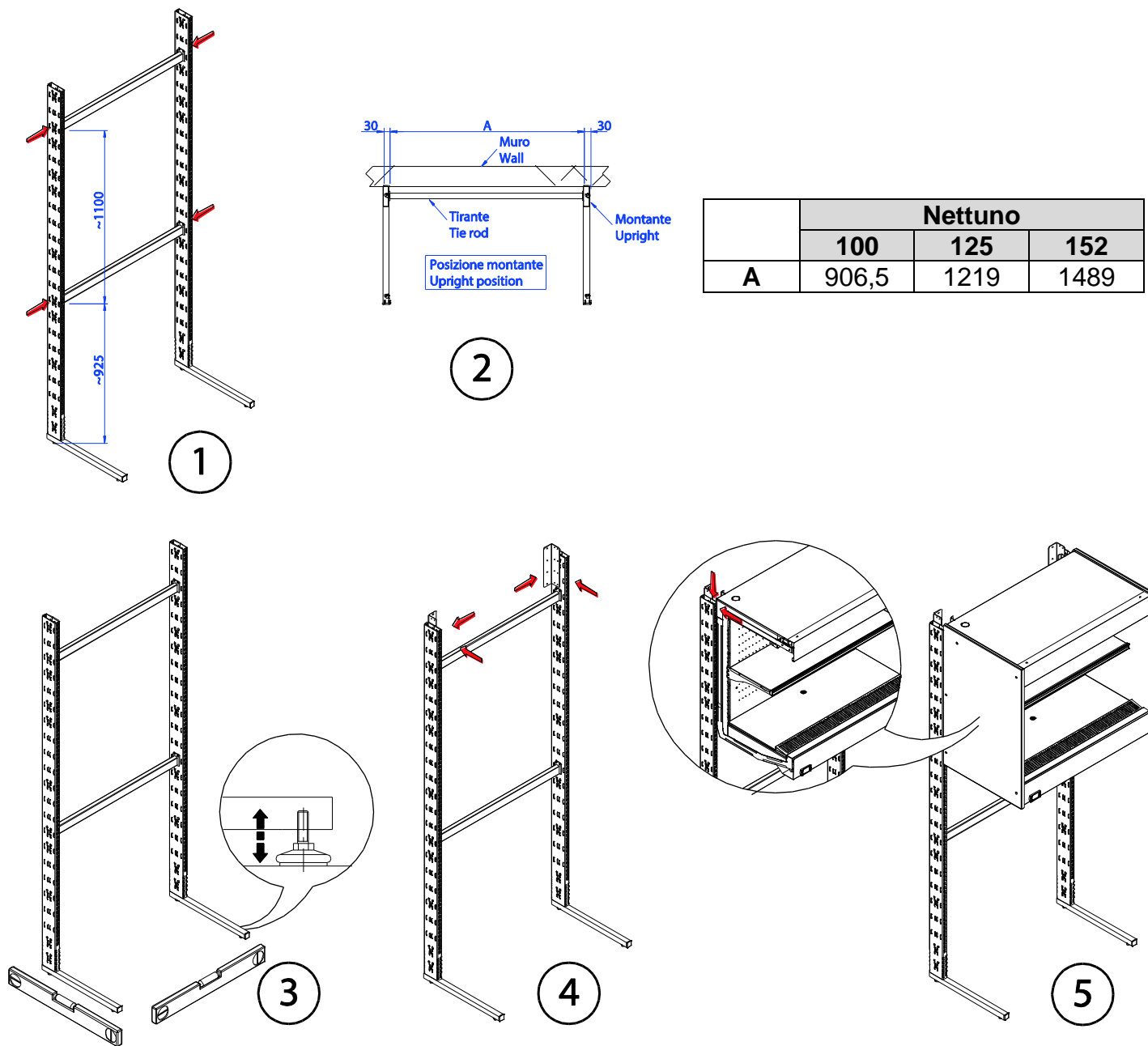
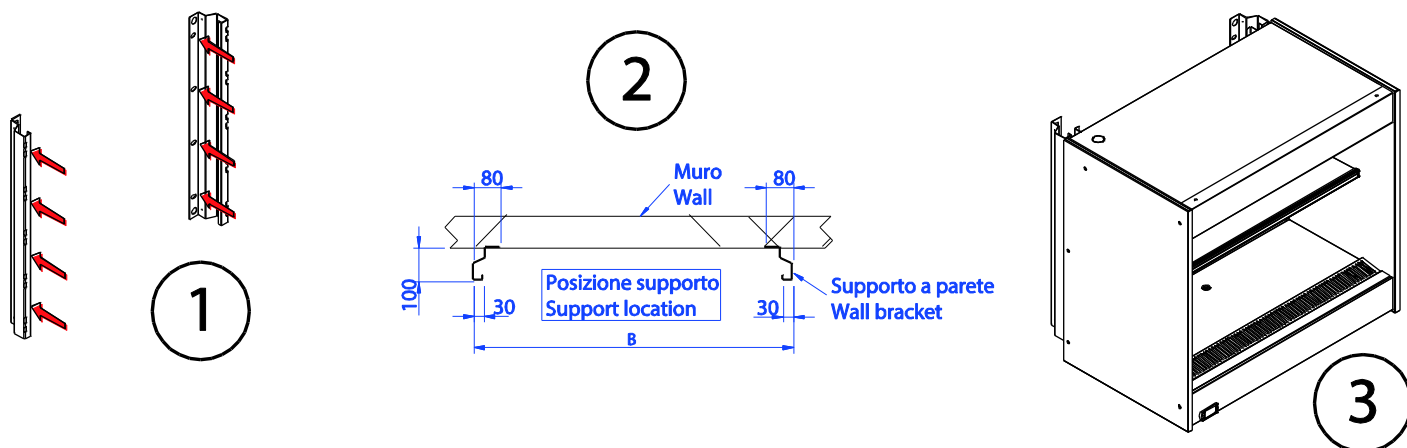


Fig. 7A

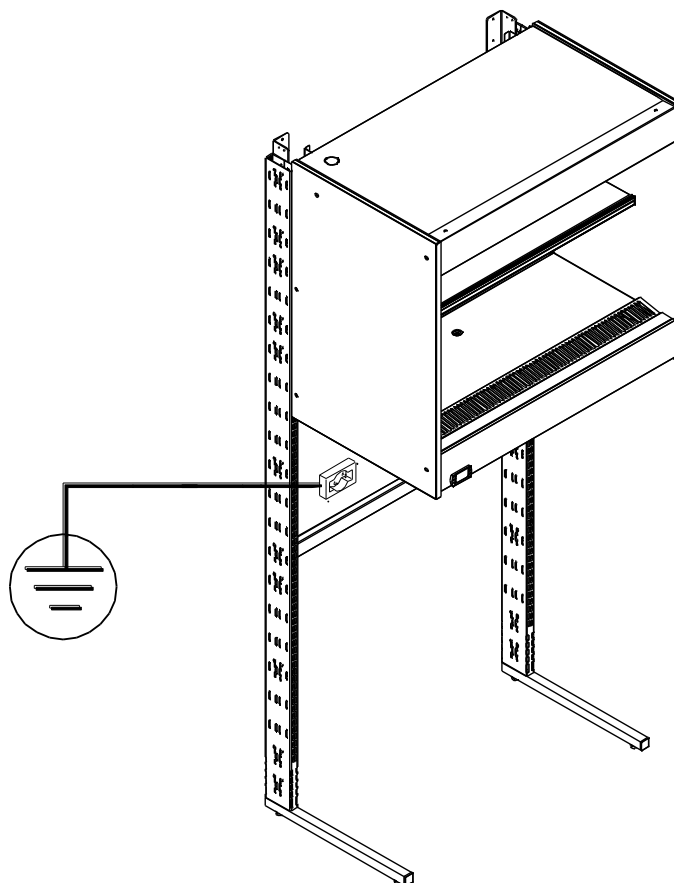
**Versione con supporto a muro – Version with wall mount - Version avec support mural - Ausführung mit Wandhalterung - Versión con soporte a la pared - Настенная версия**



	Nettuno		
	100	125	152
B	937,5	1250	1520

**Fig. 7B**

**Collegamento elettrico e dati tecnici – Cabling electrical and technical data – Branchement électrique et données techniques – Elektrischer Anschluss und technische daten- Conexión eléctrica y datos técnico – Электрическое соединение и технические данные**



**Fig. 8**

	NETTUNO R404 GE			NETTUNO R404 GI		
	100	125	152	100	125	152
Potenza assorbita (W) <i>Absorbed Power (W)</i>	371	394	417	1300	1323	1346
Potenza assorbita (W) in sbrinamento elettrico (Optional) <i>Absorbed Power (W) in electric defrost (Optional)</i>	621	594	667	694	667	740
Temperatura d'esercizio <i>Working temperature</i>	+2°C/+4°C					

Tab 1

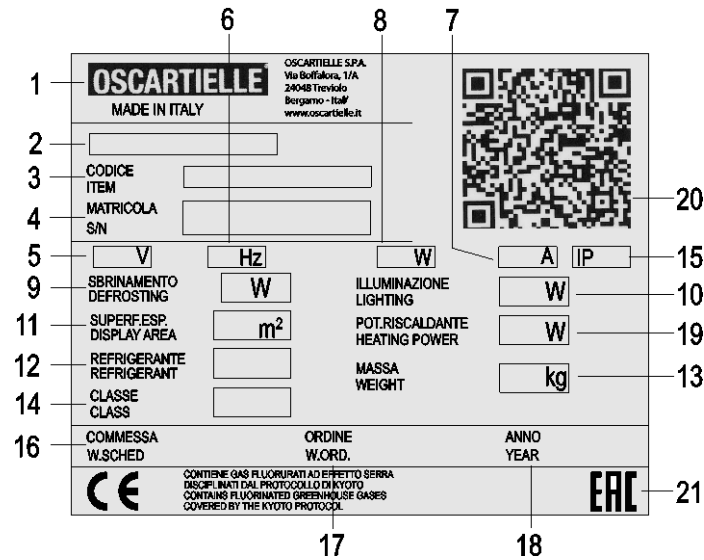


Fig. 9

Messa in funzione e caricamento- Start-up and loading- Mise en marche et chargement- Inbetriebnahme und Bestückung - Puesta en servicio y carga – Ввод в эксплуатацию и заполнение

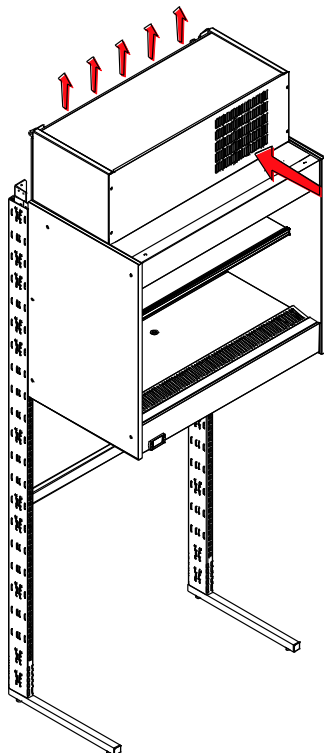


Fig. 10

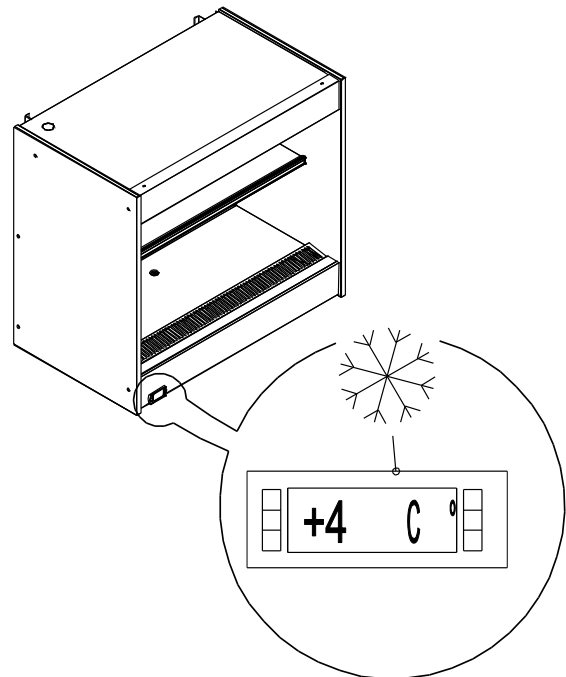
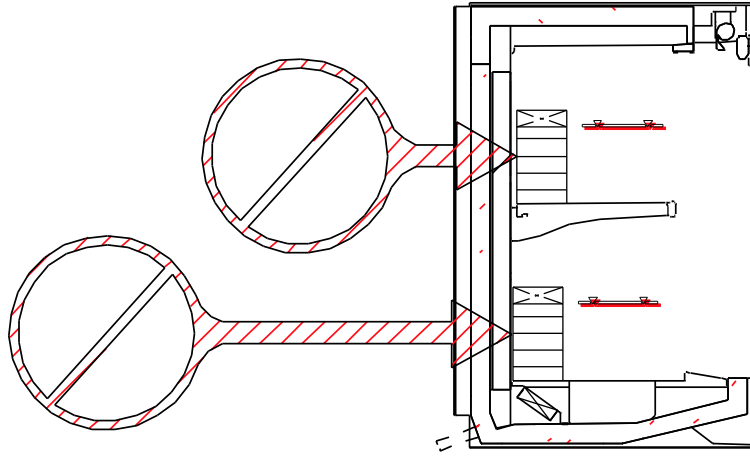
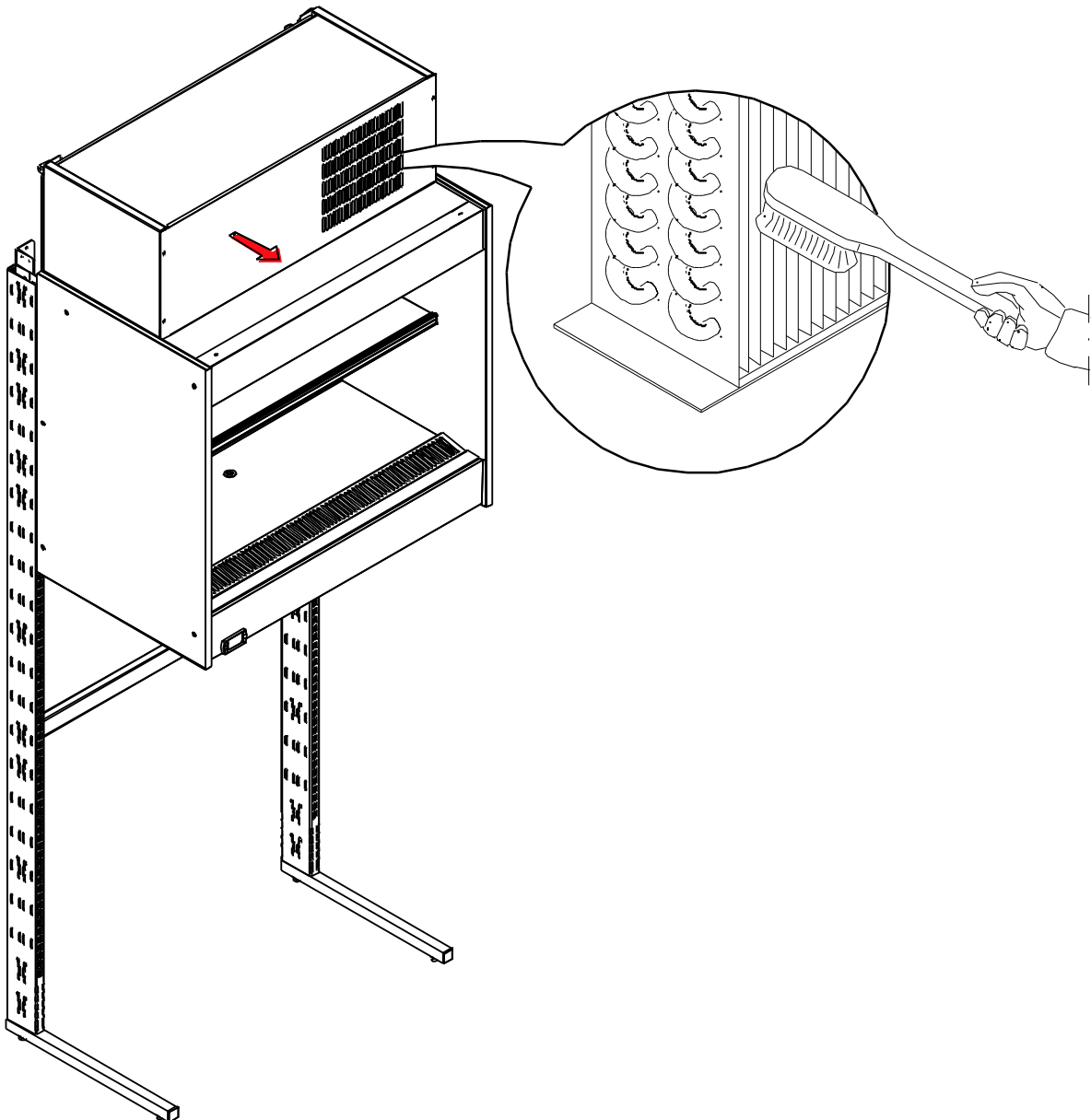


Fig. 11



**Fig. 12**

**Manutenzione del mobile - Unit maintenance - Entretien du meuble - Wartung - Mantenimiento de la cámara – Техническое обслуживание прилавка**



**Fig. 13**



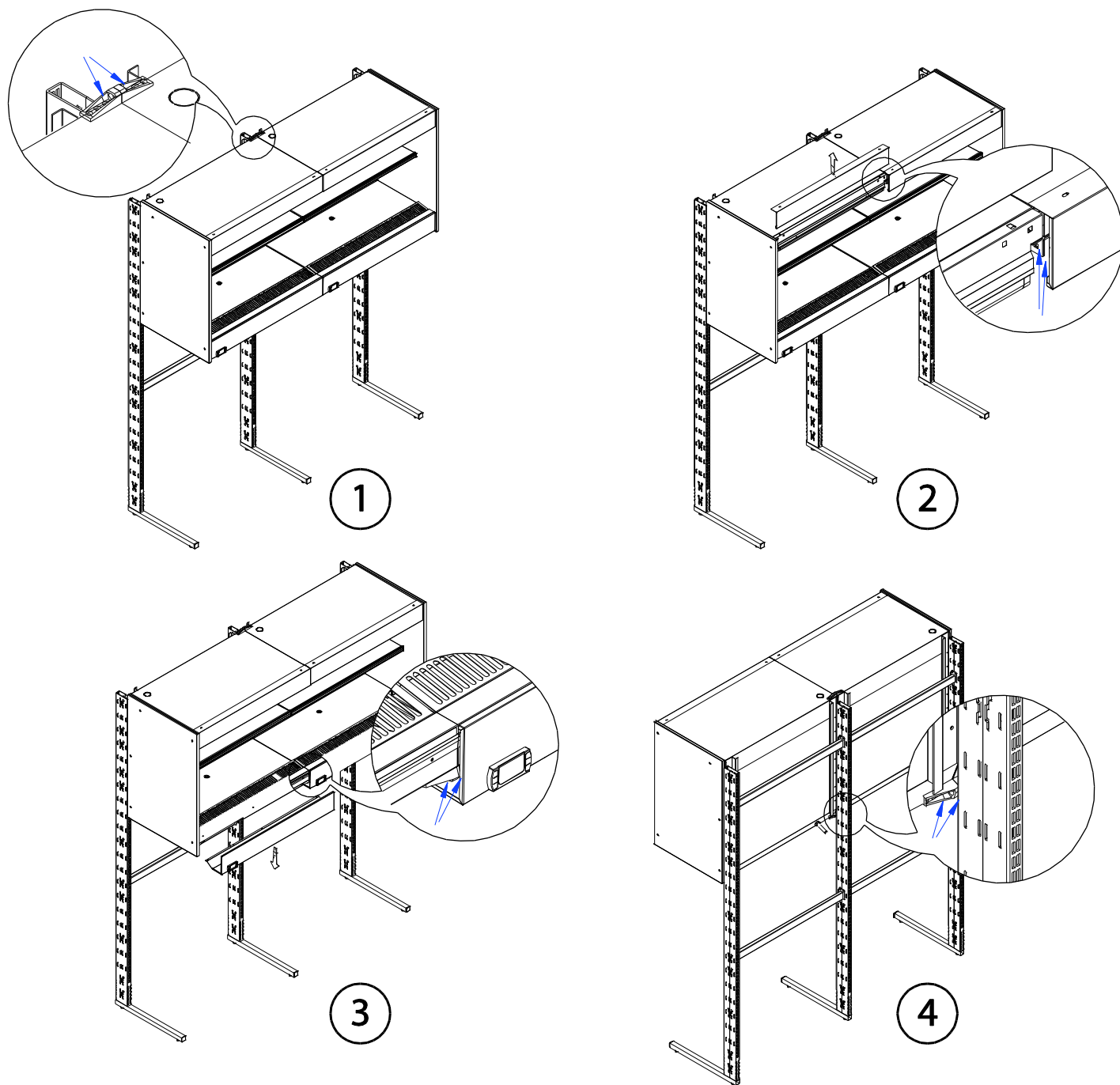


Fig. 14

Schema elettrico - Electrical diagram – Schéma électrique – Schalt plan- Esquema eléctrico –  
 Схема электрических соединений

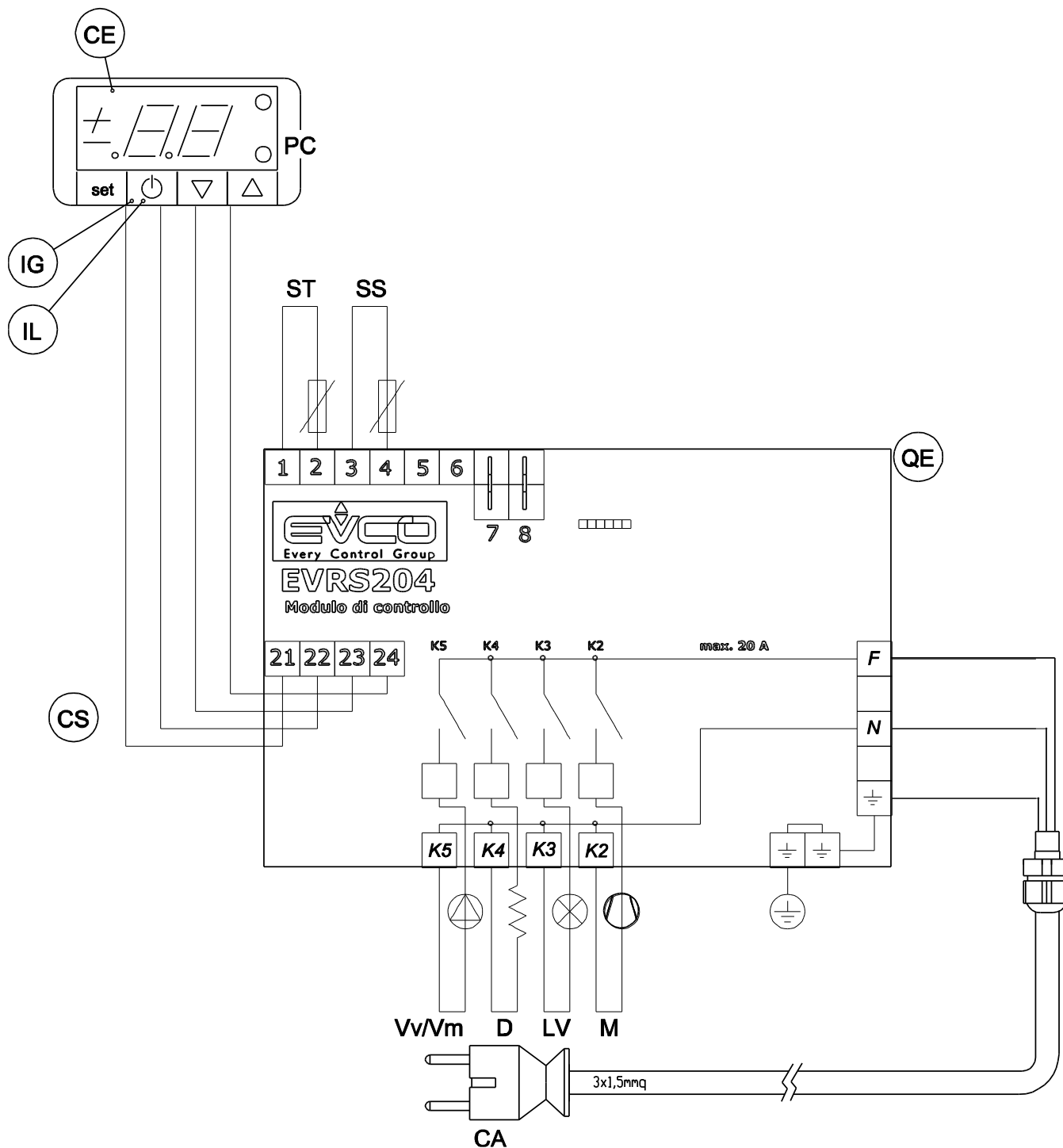


Fig. 15

## 1 - Descrizione del Mobile

I banchi refrigerati NETTUNO sono disponibili in lunghezze utili interne di 937,5 mm (MODELLO 100), 1250 mm (MODELLO 125) e 1520 mm (MODELLO 152). Tutti i mobili indicati utilizzano un sistema di refrigerazione ventilata ad aria forzata con gruppo compressore incorporato o esterno. Caratteristiche estetiche generali e dimensioni di massima sono chiaramente illustrate nella FIG. 1 e nella TAB. 1.

## 2 - Trasporto del mobile

Il mobile è provvisto di slitte in legno (o imballo in gabbia su richiesta) che consentono la movimentazione con carrelli elevatori a forca. La movimentazione deve essere effettuata esclusivamente da tecnici autorizzati. I pesi dei mobili nelle varie lunghezze ed i punti di innesto forche per la movimentazione sono riportati nella FIG. 2.

## 3 - Ricezione ed immagazzinamento

Alla consegna assicuratevi che il mobile non abbia subito danni, verificate quindi le condizioni dell'imballo. Se quest'ultimo presenta danni verificate il contenuto in presenza del trasportatore.

Il mobile deve essere protetto dalle intemperie, la temperatura di immagazzinamento deve essere compresa tra i -25°C e +55°C, l'umidità dell'aria deve essere compresa tra 30% e 95%.

Le operazioni di disimballaggio devono essere effettuate con particolare cura perché nel medesimo imballo vi sono dei particolari e/o accessori necessari al completamento del banco (Griglie, Segnaprezzo, Divisori, ecc).

Scollegare dal banco lo staffaggio (FIG. 4) e togliere le protezioni perimetrali. Posizionare il mobile esattamente nel luogo d'installazione desiderato. Muovere il banco mediante spostamento, non tirare mai dalle spalle laterali!

**Attenzione:** Nel caso in cui la merce arrivasse danneggiata avvisare immediatamente la ditta, eventuali ritardi di segnalazione sollevano la ditta costruttrice da ogni responsabilità.

Qualsiasi danno arrecato al mobile durante il trasporto e l'immagazzinamento non è attribuibile alla ditta costruttrice.

## 4 - Installazione e condizioni ambientali

Il mobile dovrà essere appoggiato su di un pavimento perfettamente piano. L'espositore a pieno carico non deve oscillare (FIG.5). Un cattivo livellamento può pregiudicare il corretto funzionamento del mobile refrigerato!

È espressamente vietato posizionare il mobile in locali dove vi è presenza di sostanze gassose esplosive.

È inoltre uso improprio utilizzare il mobile all'aria aperta o esporlo alla pioggia (FIG.3).

Le prestazioni del mobile sono riferite (secondo la normativa internazionale **EN ISO 23953-1/2**) alla classe climatica ambientale 3 che prevede una temperatura ambiente di 25°C con umidità relativa del 60%.

È richiesto un adeguato spazio per garantire il giusto giro d'aria nel condensatore (FIG.10). La presenza di oggetti davanti alla griglia di protezione del condensatore pregiudicherebbe il giusto funzionamento del mobile refrigerato (FIG.6). Se le condizioni ambientali sono diverse da quelle previste, oppure i banchi sono esposti a correnti d'aria superiori a 0,2 m/s, o a radiazioni di calore, si dovranno accettare prestazioni inferiori a quelle previste.

È possibile ovviare a questo inconveniente trasmettendo i valori ambientali reali prima della definizione del progetto, al fine di modificare, eventualmente, i parametri tecnici e opzionali del materiale e comunicare all'installatore le potenze frigorifere realmente necessarie.

## 5 - Montaggio del mobile

Le operazioni d'assemblaggio del mobile devono essere eseguite esclusivamente da tecnici autorizzati.

Ogni struttura deve essere ancorata a parete (spessore minimo muro 100 mm, resistenza calcestruzzo 25 N/mm<sup>2</sup>) utilizzando N°8 tasselli adeguati.

### Versione con supporto a pavimento

1. Unire i montanti mediante gli appositi tiranti (Fig.7A, rif.1)
2. Verificare le distanze (Fig.7A, rif.2).
3. Accostare la struttura portante alla parete e livellarla (Fig.7A, rif.3)
4. Fissare un angolare per ogni montante e tassellare alla parete (Fig.7A, rif.4)
5. Appendere il mobile alla struttura (Fig.7A, rif.5)

### Versione con supporto a muro

1. Fissare gli appositi supporti all'altezza voluta (Fig.7B, rif.1), in posizione perfettamente perpendicolare e rispettando le quote indicate in Fig.7B, rif.2.
2. Appendere il mobile ai supporti (Fig.7B, rif.3)

Le superfici interne ed esterne del mobile sono rivestite da una pellicola protettiva che deve essere asportata prima della messa in funzione.

## 6 - Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico va eseguito esclusivamente da personale tecnico abilitato, come prevedono le vigenti normative. Per il collegamento vedere lo schema elettrico FIG.15.

È necessario installare a monte dell'alimentazione un dispositivo onnipolare magnetotermico/differenziale con apertura contatto di 3 mm con potere di interruzione adeguato.

**Attenzione:** Prima di collegare il mobile alla rete elettrica accertarsi che la tensione d'alimentazione corrisponda a quella esposta nella targa matricola (considerate che le variazioni massime della tensione d'alimentazione consentite sono del +/- 10%).

Sia i mobili con gruppo incorporato che quelli con gruppo remoto sono forniti di spina e cavo da 2,5 m. di lunghezza (Fig.8). Verificare che l'allacciamento elettrico abbia cavi di sezione e lunghezza in grado di sopportare la Potenza e la corrente assorbita dal banco (Tab.1). È necessario non oltrepassare questa misura per il collegamento alla presa a parete. Il cavo deve essere ben teso, in posizione riparata da eventuali urti, non deve essere in prossimità di liquidi o acqua e a fonti di calore, non deve essere danneggiato. In caso di rottura del cavo di alimentazione del banco, esso deve essere sostituito dal costruttore oppure da un ente da esso preposto. La spina deve risultare accessibile anche dopo l'installazione del mobile.

**Attenzione:** l'installazione deve essere effettuata secondo disposizioni del costruttore, da personale qualificato e in conformità alle vigenti normative elettriche dei Paesi di destinazione del mobile (Norme e leggi di sicurezza elettrica, Norme antinfortunistiche e antincendio, direttive).

È obbligatorio collegare il mobile a terra. Il costruttore declina ogni responsabilità qualora questa norma infortunistica non sia rispettata.

Nel caso in cui il mobile debba essere installato lontano da prese elettriche, prevedere un allacciamento in conformità alle Norme vigenti. È assolutamente vietato l'uso di spine adattatrici.

**Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose provocati da un'errata installazione.**

## 7 - Caratteristiche tecniche

Il mobile è accompagnato da una busta di plastica contenente il presente manuale d'istruzioni che deve essere tassativamente conservato. In esso sono contenuti dati tecnici, schemi elettrici e tabelle relative al mobile.

I dati tecnici del mobile sono inoltre rappresentati sulla targa matricola (FIG. 9). Essa indica:

1. Nome e indirizzo del costruttore
2. Designazione commerciale del mobile
3. Codice corrispondente al mobile
4. Numero di matricola del mobile
5. Tensione di alimentazione
6. Frequenza di alimentazione
7. Corrente massima assorbita
8. Potenza massima assorbita
9. Potenza massima assorbita nella fase di sbrinamento
10. Potenza di illuminazione standard
11. Superficie di esposizione utile
12. Tipo di gas frigorifero con cui funziona l'impianto
13. Massa di gas frigorifero con cui è caricato ogni singolo impianto
14. Classe climatica ambientale e temperatura di riferimento (temperatura al bulbo secco)
15. Classe di protezione dell'impianto elettrico
16. Numero di commessa con cui è stato prodotto il mobile
17. Numero di ordine con cui è stato messo in produzione il mobile
18. Anno di produzione del mobile
19. Potenza riscaldante
20. QR code
21. Marchio EAC

**Attenzione:** la targa matricola e le etichette d'avvertenza non devono essere assolutamente rimosse. Il costruttore declina ogni responsabilità qualora quest'avvertenza non sia rispettata.

Si dichiara che l'apparecchiatura è conforme al D.L. del 25/01/1992 N°108 attuazione della Direttiva CEE 89/109 concernente i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari.

## 8 - Caricamento del prodotto ed utilizzo del mobile (messa in funzione)

Se il banco è stato fortemente inclinato a causa del posizionamento, attendere minimo tre ore prima della messa in funzione in modo da permettere all'olio lubrificante di raccogliersi nel compressore! Se questa prescrizione non viene osservata il motocondensante potrebbe subire danni irreparabili.

Il banco potrà essere messo per la prima volta in funzione solamente dopo avere eseguito i punti 3 e 4.

A banco spento procedere: alla rimozione delle protezioni in pellicola plastica presenti all'interno e all'esterno dopodiché eseguire una prima pulizia (seguendo le indicazioni riportate al punto 11).

Montare i ripiani mobili, la distanza ottimale tra i ripiani è ben visibile in FIG. 1.

Inserire la spina nella presa di corrente (con le prerogative descritte nel punto 6) e azionare l'eventuale interruttore d'inserzione montato a distanza. I lievi rumori di funzionamento emessi dal motore e l'accensione dei display indicheranno la messa in funzione del mobile.

Accendere l'illuminazione agendo sull'interruttore posto sul decorativo frontale FIG.11.

Il mobile è provvisto di un display posto sul decorativo frontale FIG.11

Il libretto d'istruzioni del comando elettronico, a cui il display fa riferimento, è inserito in allegato al libretto d'istruzioni (la manomissione di tali dispositivi è scongiurata da password di sicurezza che solo un tecnico specializzato è in grado di bypassare).

Il mobile inizia il ciclo di raffreddamento a distanza di alcune ore dalla messa in funzione. Solo allora è possibile caricare il prodotto (verificare la temperatura evidenziata dal display).

Il mobile è stato realizzato per l'esposizione di prodotti alimentari, deve conservare la temperatura del prodotto e non deve abbattearla, quindi il prodotto va introdotto al suo interno solo se già raffreddato alla rispettiva temperatura di conservazione.

Per una migliore conservazione del prodotto si raccomanda:

- Non superare mai la linea di carico massimo riportata all'interno dell'isola (FIG.12).
- Non ostruire le feritoie di distribuzione del freddo che garantiscono il corretto flusso dell'aria.
- Quando si carica un banco già parzialmente carico di merce (oltre a rispettare i punti sopra indicati) è buona norma introdurre le nuove derrate alimentari sotto quelle già esistenti.
- Nelle ore notturne spegnere le illuminazioni per consentire un risparmio energetico.

Di serie i mobili montano un comando elettronico. La regolazione del termostato e la carica del gas sono impostate in fabbrica. La manomissione delle impostazioni declina il costruttore da ogni responsabilità.

## 9 - Divieti e prescrizioni

**Attenzione:** Togliere completamente l'alimentazione dal banco frigorifero quando non viene utilizzato. L'alimentazione deve essere sezionata dal dispositivo a monte della presa di corrente.

**Attenzione:** Non esporre il mobile ad agenti atmosferici, non utilizzare mai getti d'acqua diretti per la pulizia del mobile, non toccare e non utilizzare il mobile con piedi e mani bagnate o umide.

**Attenzione:** Non togliere protezioni o coperture che richiedono l'utilizzo di utensili per la loro asportazione, non rimuovere assolutamente la copertura del quadro elettrico.

**Attenzione:** Non caricare il mobile con pesi eccessivi non entrare all'interno della combinazione.

**Attenzione:** Non tentare di togliere eventuali formazioni di ghiaccio con oggetti metallici appuntiti.

**Attenzione:** L'impianto frigorifero non comporta nessuna modifica chimica alla natura dell'acqua di sbrinamento prodotta dal mobile. Quest'ultima proviene esclusivamente dal vapore contenuto nell'aria che circola al suo interno. In ogni caso è necessario che l'acqua prodotta dagli impianti venga sempre smaltita attraverso la rete fognaria o eventuali impianti di depurazione conformi alle vigenti leggi.

**Attenzione:** Ogni eventuale uso non esplicitamente indicato in questo manuale è da considerarsi pericoloso ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo ed irragionevole.

**Attenzione:** Non danneggiare il circuito refrigerante (IEC60335-2-89 e varianti).

**Attenzione:** Non utilizzare dispositivi elettrici all'interno del compartimento alimentare del banco frigorifero, a meno che non siano raccomandati dal fabbricante (IEC60335-2-89 e varianti).

**Attenzione:** Questo dispositivo non è inteso per l'utilizzo da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza o conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchiatura e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.

**Attenzione:** I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura.

**Attenzione:** Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con propellente infiammabile in questo apparecchio.

## 10 - Sbrinamento del mobile ed evaporazione dell'acqua di condensazione

Il ciclo di sbrinamento, indispensabile per il giusto funzionamento del mobile refrigerato, è azionato dal comando elettronico che, fermando temporaneamente il compressore, permette all'evaporatore di liberarsi da eventuali cumuli di ghiaccio. Il numero degli sbrinamenti (di serie N°4 in 24 ore) è impostato in fabbrica.

Verificare periodicamente il funzionamento dello sbrinamento automatico dei mobili, in caso di mal funzionamento chiamare un tecnico specializzato.

I mobili "plug-in" sono dotati di un sistema d'evaporazione automatica dell'acqua di sbrinamento. È buona norma controllare almeno una volta al mese il livello della bacinella evaporante (tale operazione è da effettuarsi a mobile spento).

**Attenzione:** Eventuali regolazioni o modifiche sono riservate esclusivamente al personale di assistenza.

**Attenzione:** Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal fabbricante (IEC60335-2-89 e varianti).

## 11 - Pulizia del mobile

**Attenzione:** Prima di procedere alla pulizia del mobile staccare l'alimentazione elettrica.

Pulire periodicamente il mobile con detersivi neutri ed asciugare con panni morbidi. Non utilizzare prodotti infiammabili o abrasivi, non eseguire la pulizia del mobile con getti d'acqua diretti. Pulire periodicamente anche vassoi di fondo griglie

regolabili bocchette di mandata e aspirazione e scolatoi dell'acqua. Quando si procede alla pulizia del mobile sulla parte interna utilizzare guanti protettivi in modo da non mettere la pelle a contatto diretto con le parti fredde.

**Attenzione:** Riavviare il mobile solo dopo essersi accertati che le parti, in precedenza rimosse e non, siano asciutte. Ricaricare il mobile seguendo le specifiche riportate al punto 8.

## 12 – Manutenzione del mobile

**Attenzione:** È buona norma che tutte le operazioni di manutenzione del mobile siano eseguite da personale qualificato.

**Attenzione:** Prima di procedere alla manutenzione del mobile staccare l'alimentazione elettrica.

**Attenzione:** Altre operazioni di manutenzione non descritte dai punti precedenti, inclusa la sostituzione delle lampade con lampade di modello identico, va commissionata a centri di assistenza autorizzati o a personale abilitato.

Mensilmente eseguire la pulizia del condensatore, asportando la griglia di protezione anteriore (FIG. 13). Utilizzare una spazzola a setole rigide (non metallica) o meglio un aspirapolvere, eliminate tutti gli eventuali accumuli di polvere o residui depositati fra le alette facendo attenzione a non danneggiare le stesse. Quando si procede alla pulizia del condensatore usare guanti che proteggano da eventuali tagli. Terminate le operazioni di pulizia, riposizionate le protezioni rimosse. Lasciare il condensatore sporco per lunghi periodi significa maggior consumo di energia e cattive prestazioni del mobile.

Ogni tre mesi procedere alla pulizia generale, quindi togliere la tensione elettrica e svuotare completamente il mobile. Attendere che il ghiaccio formatosi sulle alette dell'evaporatore si sia sciolto completamente, quindi pulirlo accuratamente con spazzole a setola morbida, anche in questo caso usare guanti che proteggano da eventuali tagli (controllate prima del riavvio che le pareti interne del mobile siano completamente asciutte).

Consigliamo di far eseguire una volta l'anno un controllo generale da un tecnico frigorista o da personale qualificato.

## 13 - Situazioni di Emergenza

**Attenzione** - Nel caso in cui il mobile si arresta o non parte:

- Verificare che non vi sia una situazione di black-out elettrico.
- Verificare che la spina sia ben inserita nell'apposita presa.
- Verificare (dove presente) che l'eventuale dispositivo di protezione a monte della presa di corrente sia inserito.

Se il motivo dell'interruzione elettrica non dipende da questo, chiamate il più vicino centro di assistenza e svuotate il mobile, posizionate il prodotto nelle celle preposte al mantenimento ed alla conservazione.

**Attenzione** - Nel caso in cui il mobile non raffredda a sufficienza:

- Verificare che il condensatore sia pulito e che sia in grado di svolgere la sua funzione di scambio di calore, in caso contrario leggere il Punto 12.
- Verificare che il mobile sia stato caricato correttamente e che le prese d'aria non siano ostruite, in caso contrario leggere il Punto 8.
- Verificare che il mobile non sia vicino a correnti d'aria o fonti di calore (vedi Punto 4).
- Verificare la planarità del mobile e che le condizioni ambientali rispettino ciò che è riportato nel Punto 4.

Se il problema dopo le eventuali verifiche dovesse persistere, chiamate il più vicino centro di assistenza.

**Attenzione** - In caso di fuga di Gas o incendio, non avvicinatevi al vano motore, togliete tensione elettrica al mobile. Non utilizzate acqua per spegnere le fiamme ma solamente estintori a secco.

## 14 - Assistenza tecnica

Qualora necessiti l'intervento da parte del personale tecnico d'assistenza e qualora necessiti la sostituzione di componenti meccanici, elettrici o compressori, l'utente dovrà contattare il fornitore presso il quale, è stato acquistato il mobile, richiedendo ricambi originali.

## 15 - Smantellamento ed eliminazione del mobile

Per il rispetto ecologico dell'ambiente ed in conformità alle norme vigenti dei singoli paesi, suddividere le parti del mobile per lo smaltimento e/o recupero.

Tutte le parti che costituiscono il mobile non sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani fatta eccezione per le parti metalliche che non risultano speciali per la maggior parte dei paesi di destinazione. Per quanto riguarda i componenti del circuito di refrigerazione, ossia gas refrigerante e oli per la lubrificazione, non devono essere dispersi nell'ambiente ma recuperati presso centri specializzati.

Il gas contenuto nel poliuretano espanso per l'isolamento termico del banco è (CO<sub>2</sub>)

**Questo prodotto contiene HFC, ovvero gas fluorurati, refrigerante ad elevato valore di effetto serra (GWP), disciplinati dal protocollo di Kyoto.**

Nei mobili prodotti da OSCARTIELLE con unità frigorifera incorporata sono presenti i seguenti gas:

**R 290; GWP<sub>(100)</sub> = 3**

**R 134A; GWP<sub>(100)</sub> = 1300**

**R 452A; GWP<sub>(100)</sub> = 2140**

**R 404A; GWP<sub>(100)</sub> = 3750**

Questo apparecchio è ermeticamente sigillato e la carica di refrigerante è inferiore a 3 kg.

**Non è quindi soggetto all'obbligo di libretto d'impianto né a verifiche periodiche delle perdite di refrigerante** (D.P.R. n. 147 del 15 Febbraio 2006 Art. 3 e 4).

### **16 - Dichiarazione del fabbricante (Divieto di messa in servizio)**

I modelli sopra descritti sono costruiti anche per essere assemblati con altri macchinari per costruire una macchina, considerata dalla **Direttiva 2006/42/CE**.

Pertanto il fabbricante dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della **Direttiva 2006/42/CE** ed alla legislazione nazionale che la traspone, vale a dire fino a che il macchinario di cui la presente dichiarazione non formi corpo unico con la macchina finale.

### **17 – Istruzioni di canalizzazione**

Per canalizzare due o più banchi fare riferimento alla FIG. 14.

### **18 - Schemi elettrici**

Lo schema elettrico del comando elettronico è in allegato al libretto, le derivazioni sono riportate sullo schema consultabile in FIG.15.

#### Legenda:

AP = uscita 230V

CA = Cavo d'alimentazione principale

CE = Comando elettronico

CS = Cavo di connessione

D = Resistenza di sbrinamento (Optional)

IG = Interruttore generale

IL = Interruttore luci

K1, K2, K3 = Relè

L = Fase

LV = Luci vetrina

M = Motore

N = Neutro

PC = Pannello di comando

QE = Quadro elettrico

SS = Sonda sbrinamento

ST = Sonda temperatura

Vm = Ventilatore motore

Vv = Ventilatore vetrina

### **19 - Dichiarazione di Conformità**

È possibile richiedere copia della dichiarazione di conformità di prodotto compilando il form presente all'indirizzo internet:  
<http://www.oscartielle.it/conformity>

### Installazione, manutenzione

L'installazione del banco frigorifero, così come gli interventi di manutenzione devono essere effettuati da tecnici qualificati.

Durante l'esecuzione degli interventi manutentivi i preposti sono tenuti ad operare nel rispetto delle indicazioni riportate sul manuale di istruzioni per l'uso.




Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione ELETTRICA o MECCANICA sul banco frigorifero, il tecnico preposto deve assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.

I tecnici incaricati di eseguire interventi manutentivi, e che per esigenze operative devono intervenire su componenti e parti interne del banco frigorifero, sono esposti a PERICOLI di NATURA MECCANICA.






### Pulizia periodica del banco

La pulizia periodica del banco frigorifero deve essere eseguita a banco fermo con tensione disinserita.

### Dispositivi di protezione individuali obbligatori per i tecnici incaricati di eseguire interventi sul banco frigorifero

Simbolo	Descrizione
	Protezione degli occhi
	Guanti di Protezione
	Calzature di sicurezza

### Simbologia di Sicurezza per una immediata informazione sulle situazioni di pericolo e divieti

Simbolo	Descrizione
	Vietato eseguire riparazioni e registrazioni su organi in moto
	Vietato rimuovere i ripari di protezione del banco frigorifero
	Divieto di spegnere con acqua
	Vietato operare su organi sotto tensione
	Rischio di schiacciamento delle mani

### Sicurezza

Il banco frigorifero e il relativo manuale d'istruzione per l'uso sono stati realizzati in ottemperanza alle Direttive, Norme armonizzate vigenti ed applicabili in materia di sicurezza.

Qualora il cliente o i tecnici incaricati di effettuare interventi sul banco frigorifero dovessero riscontrare rischi residui devono tempestivamente segnalarli al costruttore, il quale una volta accertata l'effettiva consistenza dei fattori di rischio, provvederà alla loro rimozione in modo adeguato.

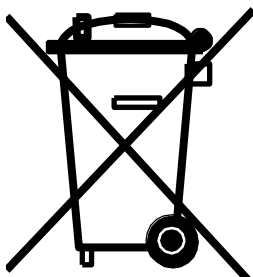
### Dispositivi di protezione

Il banco frigorifero è dotata di dispositivi di protezione per l'utenza.



## AVVISO IMPORTANTE

### Da leggersi prima dell'installazione e da conservare



Questo prodotto di Oscartielle S.p.A. ricade sotto la Direttiva 2012/19/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) conosciuta in Italia come RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche), mirata a frenare l'aumento di detti rifiuti, a promuoverne il riciclaggio, a decrementarne lo smaltimento.

Il simbolo del bidone barrato con croce che appare sulla targhetta del prodotto dichiara:

- il prodotto è stato messo in circolazione successivamente al 1 gennaio 2011 (data di riferimento solo per l'Italia, legge 25/2010, DL 194/2009)
- il prodotto rientra nell'obbligo di raccolta separata e non può venire trattato alla stregua di rifiuto domestico né venire conferito in discarica

È responsabilità dell'utilizzatore la consegna del prodotto, destinato allo smaltimento, al centro di raccolta specificato dall'Autorità locale per il recupero e riciclaggio WEEE (RAEE) professionali. In caso di sostituzione del prodotto con altro nuovo, l'utilizzatore può chiedere al venditore il ritiro di quello vecchio, indipendentemente dal suo marchio.

È responsabilità del produttore rendere fattibile recupero smaltimento e trattamento di fine vita del proprio prodotto in via diretta o per il tramite di sistema collettivo.

Violazioni alla normativa prevedono sanzioni specifiche, fissate in autonomia, con propria legislazione, da ciascun singolo stato appartenente alla CE e vincolante conformemente tutti quanti sono soggetti alla normativa stessa.

Oscartielle S.p.A. nel considerare questo proprio prodotto un WEEE (RAEE) si fa interprete delle linee guida di Orgalime, tenendo conto del recepimento, da parte della legislazione italiana, con il D.Lgs. n.49/2014 e il D.Lgs. n.27/2014, sia della Direttiva 2012/19/CE, che di quella 2011/65/CE (RoHS), relativa ad uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per ulteriori informazioni vedere la propria Autorità Municipale, il Venditore, il Produttore.

La direttiva non si applica al prodotto venduto fuori della Comunità Europea.

# ENGLISH

## 1 - Description of the unit

The NETTUNO range of display units are built in modules with a useful internal length of 937,5 mm (MODEL 100), 1250 mm (MODEL 125) and 1520 mm (MODEL 152). All models use a system of forced air ventilated refrigeration, and can have either an incorporated compressor unit or an external one. The general esthetic characteristics and overall dimensions are clearly illustrated in FIG. 1 and TAB. 1.

## 2 - Handling the unit

The unit comes on wooden runners (wooden crating available on request) to facilitate handling by forklift. Only authorised expert personnel should handle the unit. FIG. 2 shows the weight of the units and fork lengths of the relative lifting points.

## 3 - Receipt and storage

On delivery, check that the unit hasn't been damaged during transit. Check the condition of the packaging: if the packaging is damaged, check the contents in the presence of the carrier.

For storage, make sure that the unit is protected against the atmospheric agents and stored at a temperature between -25°C and +55°C; 30-95% relative humidity.

Take special care when unpacking the unit, as the packaging contains various parts and/or accessories needed to complete the display unit (Grilles, Price Indicators, Dividers, etc.).

Remove the wooden runner and the padding around it (FIG. 4). Position the cabinet exactly where you plan to install it. Move the cabinet carefully, never pull it by the end walls!

**Warning:** Inform the Manufacturer immediately if the goods arrive damaged: any delay in doing so relieves the Manufacturer of all liability.

Any damage to the cabinet occurring during shipment and storage may not be attributed to the manufacturer.

## 4 - Installation and environmental conditions

The unit must sit on a perfectly leveled floor. When fully loaded, the display unit should not vibrate (see FIG. 5). The efficiency of the unit may be compromised if this isn't perfectly leveled!

The display unit must never be placed in areas where explosive gas substances are used.

The unit should not be left outdoors or exposed to the rain (see FIG. 3).

The performance of the cabinet refers (according to the international standard **EN ISO 23953-1/2**) to environmental climatic class 3 which consists of a room temperature of 25°C with relative humidity of 60%.

Sufficient space must be provided to guarantee good air circulation for the condenser (see FIG. 10). Do not place objects in front of the condenser protection grid, as this could compromise the efficiency of the refrigerated display unit (see FIG.6). The performance will be less than expected if the environmental conditions differ from those foreseen, or the display units are exposed to air flows of more than 0.2m/sec or heat radiation.

To get around this problem, the User should send the Manufacturer details of the environmental conditions before finalising the design of the units, so that the technical parameters and material options can be modified and the installer be informed of the refrigerating power actually required.

## 5 - Assembly of cabinet

The operations of assembly of the cabinet should be carried out exclusively by authorized personnel.

Each structure must be anchored to the wall (wall minimum thickness 100 mm, concrete strength 25 N/mm<sup>2</sup>) using 8 suitable anchor plugs.

### Version with floor stand

1. Join the uprights using the dedicated tie rods using the bolts (Fig. 7A, item 1)
2. Check the distances (Fig. 7A, item 2).
3. Fix the bearing frame to the wall and level it (Fig. 7A, item 3)
4. Fix an angle bracket to each upright and secure to the wall by means of anchor plugs (Fig. 7A, item 4)
5. Hang the cabinet to the structure (Fig. 7A, item 5)

### Version with wall mount

1. Fix the special brackets at the desired height (Fig. 7B, item 1), perfectly perpendicular, and observe the heights indicated in Fig. 7B, item 2.
2. Hang the cabinet to the supports (Fig. 7B, item 3)

The internal and the external surfaces of the cabinet are covered with a protective film that must be removed before commissioning of the equipment.

## 6 - Electric connection

Installation should be made following the manufacturer's instructions, by qualified personnel only, in conformity with the electric safety regulations in force. Please refer to the electrical diagram FIG. 15.

At the input of the supply, it is necessary to install an omni-polar magnetothermic/differential device with contact opening equal to 3 mm and adequate cutoff power.

**Caution:** Before connecting the cabinet to the power mains make sure the supply voltage corresponds to the rating on the serial number plate (consider that the maximum voltage variations admissible are +/- 10%). Both plug-in and remote unit cabinets are delivered without the supply cable (FIG. 8), therefore make sure the electric connection is made with cables of a diameter and length capable of withstanding the power and current absorbed by the display cabinet (TAB. 1). It is essential not to exceed this length in connecting the cabinet to the wall socket. The cable should be fully extended in a safe position away from possible impact and at a distance from liquids or water and heat sources. In case of breakage of the power cable of the cabinet, it must be replaced by the manufacturer or by institution in charge of it. The plug should be accessible even after installation of the cabinet.

**Important:** installation should be made following the manufacturer's instructions, by qualified personnel only, in conformity with the electric safety regulations in force in the country where the cabinet is installed (electric safety regulations and laws, accident prevention laws, fire prevention regulations, directives).

Always ground the cabinet.

The manufacturer is not liable for any injuries caused by failure to respect this regulation.

If there is no wall socket near where the cabinet is to be installed, provide for connection in conformity with the regulations in force.

Do not use adapter plugs.

**The manufacturer has no liability for any damage to personnel or property caused by improper installation.**

## 7 - Technical features

The cabinet is supplied with a plastic bag containing this manual of instructions that must be kept. It contains technical data, wiring diagrams and tables concerning the cabinet.

The technical data are also shown on the rating plate (FIG. 9). It indicates:

1. Name and address of the manufacturer
2. Commercial name of the cabinet
3. Cabinet code
4. Cabinet serial number
5. Rating
6. Frequency
7. Max absorbed current
8. Max absorbed power
9. Max absorbed power during defrosting
10. Standard lighting power
11. Net display area
12. Type of cooling gas used
13. Weight of cooling gas loaded in each unit
14. Climate class and reference temperature (dry bulb)
15. Electrical safety factor
16. Work schedule number
17. Work order number
18. Year of manufacture
19. Heating capacity
20. QR code
21. EAC marking

**Important:** The rating plate and warning labels should never be removed. The manufacturer is not liable for any damages caused by failure to respect this regulation.

This is to certify that the product complies with Legislative Decree no. 108 of 25/01/1992 applying EEC Directive 89/109 concerning materials and objects expected to come into contact with food products.

## 8 - Loading and use of the unit (start-up)

If the cabinet has been greatly tilted during positioning and installation, wait at least three hours before starting it up in order to give the lubricating oil enough time to collect in the compressor! The refrigerating unit may be irretrievably damaged if this precaution is ignored.

The display unit can only be started up for the very first time after complying with points 3 and 4 above.

With the unit unplugged, remove the plastic film protecting the insides and outside and then clean (follow the instructions in point 11 below).

Fit the various shelf supports at the height required. FIG. 1 shows the best distances between shelves.

Plug in the unit (having followed the instructions in point 6) and flip the switch fitted upstream (if any). A slight humming of the motor and the lighting-up of the display indicate that the unit is powered up.

Switch on the lights using the switch on the decorative front panel (see FIG. 11).

The cabinet is equipped with a display located on the decorative front panel FIG. 11

The electronic control instruction handbook for the displays is attached to the instruction manual. A password guarantees that these devices cannot be tampered with.

The product can be loaded some hours after the unit has started its cooling cycle (check the temperature shown on the display).

The unit is designed to display food products and so maintains the temperature of the product; it does not lower it. The product should, therefore, only be loaded once the right storage temperature has been reached.

Recommendations for storage:

- Never exceed the max load line on the inside of each compartment (see FIG. 12).
- Never block the cooling outlets that guarantee the correct flow of air.
- When loading a display unit that's already partially loaded, it's best to place the new products below those already inside (as well as observing the above points).
- At night, switch off the lights in order to help energy savings.

The cabinet are provided, as a standard fitting, with an electronic control. The thermostat adjustment and the amount of gas are set in the factory and any tampering with these settings will relieve the manufacturer of all responsibility.

## 9 - Prohibitions and requirements

**Warning:** disconnect the cabinet from the power supply in case it is not used. The power supply has to be disconnected by the remote-control switch fitted upstream from the power socket.

**Warning:** Never expose the unit to atmospheric agents. Never use direct water jets to clean the unit. Never touch or use the unit with wet or damp feet and hands.

**Warning:** Never remove the protections or covers that require tools to be removed. Never, under any circumstances, remove the cover on the electronic panel.

**Warning:** Never load the unit excessively. Never stand on the cabinet.

**Warning:** Never try to remove any ice (that may build up) with sharp metal objects.

**Warning:** The refrigerating circuit does not alter the chemical composition of the water resulting from defrosting. This comes exclusively from the steam contained in the air circulating inside the unit. In any case, this water should always be disposed of down the drain or sent to a water purification plant in line with current local regulations.

**Warning:** Any use of the unit not explicitly mentioned in this manual should be considered dangerous and the Manufacturer cannot be held liable for any damage resulting from improper, incorrect or unreasonable use.

**Warning:** Do not damage the refrigerant circuit (IEC60335-2-89 and changes).

**Warning:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer (IEC60335-2-89 and changes).

**Warning:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

**Warning:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**Warning:** Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

## 10 - Defrosting of the unit and evaporation of any condensation

The defrost cycle, which is necessary for a proper operation of the refrigerated cabinet, is under the control of the electronic device, that temporarily stops the compressor and allows the evaporator to eliminate any accumulated ice. The number of defrosting cycles (standard no. 4 every 24 hours) is set in the factory.

Regularly check the efficiency of the automatic defrosting cycle; if there are problems, call an expert technician.

The "plug-in" cabinets are equipped with an automatic evaporation system which eliminates the defrost water. At least once a month check the level in the evaporator tray (this should be done with the cabinet off).

**Warning:** Only authorised service personnel are allowed to adjust or modify the unit.

**Warning:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer (IEC60335-2-89 and changes).

## 11 - Cleaning the unit

**Warning:** Unplug at the mains before cleaning.

Clean the unit on a regular basis with neutral soap and then dry with a soft cloth. Never use flammable or abrasive products. Never clean the unit with direct jets of water. When cleaning the inside of the unit, always wear protective gloves to avoid touching the cold parts.

**Warning:** Start the unit again only after checking that all parts (extracted or otherwise) are dry. Reload the unit following the instructions in point 8.

## 12 - Unit maintenance

**Warning:** All maintenance operations should be carried out by expert personnel.

**Warning:** Unplug at the mains before servicing.

**Warning:** Other maintenance operations, (not described herein) including replacement of lamps with lamps of the same model, have to be commissioned to authorised centres of assistance or qualified personnel.

Clean the condenser once a month by removing the protection grid (see FIG. 13). Use a stiff bristle brush (not metallic) or a vacuum cleaner to remove all traces of dust and waste that may have built up between the fins, taking care not to damage these. Always wear gloves that protect your hands against accidental cuts. Fix back in place all protections after cleaning.

Letting the condenser run for long periods without cleaning it means higher energy consumption and lower overall performance of the unit!

Generally clean the cabinet every three months: unplug and empty completely. Wait for any ice in the evaporator fins in the top section to melt away and then carefully clean with a soft bristle brush. Again, always wear protective gloves to avoid cutting your hands. Before plugging the unit in again, always check that all internal parts are completely dry.

We recommend getting the unit serviced once a year by a refrigerator expert or qualified personnel.

### 13 - Emergencies

**Warning:** If the unit stops or doesn't start:

- Check there isn't a black-out.
- Check the unit is plugged in properly.
- Check the switch fitted above the plug (if any) is flipped.

If none of the above are responsible for the problem, call your nearest service centre and empty the unit (placing the products in suitable storage cells to avoid breaking the cold chain).

**Warning:** If the unit doesn't cool the products enough:

- Check that the condenser is clean and capable of exchanging the heat; otherwise, see point 12.
- Check that the unit has been loaded properly and that the air intake isn't blocked; otherwise, see point 8.
- Check that the unit isn't close to strong air flows or heat sources (see point 4).
- Check that the unit is leveled and that the environmental conditions meet those indicated in point 4.

If the problem persists despite the above checks, contact your nearest service centre.

**Warning:** Never approach the motor compartment in the event of leaking gas or a fire. Unplug at the mains. Never use water to put out any flames, but only dry powder extinguishers.

### 14 - Customer service

If you require the services of an expert, and whenever you have to replace mechanical, electrical or compressors, the user can contact the distributor where the cabinet was purchased, to order original spare parts.

### 15 - Dismantling and elimination of cabinet

For environmental reasons and in compliance with the regulations in your country, separate the parts of the cabinet for disposal and/or recycling.

All the parts that make up the cabinet are made of materials that are not classifiable as urban waste except for the metallic parts that are not classified as special waste in most countries. As regards the parts of the refrigeration circuit, that is the refrigerating gas and lubricating oil, these should not be disposed of carelessly and can be recycled by specialized centers.

The gas contained in foam polystyrene for thermal insulation of the cabinet is (CO<sub>2</sub>).

**This product contains HFC, namely fluoridated gasses, a refrigerating gas with a high Global Warming Potential (GWP) regulated by the Kyoto protocol.**

Oscartielle equips its plug-in cabinets with the following types of refrigerating gasses:

**R 290; GWP<sub>(100)</sub> = 3**

**R 134A; GWP<sub>(100)</sub> = 1300**

**R 452A; GWP<sub>(100)</sub> = 2140**

**R 404A; GWP<sub>(100)</sub> = 3750**

This unit is hermetically sealed and the refrigerating gas load is under 3 kg.

**For this reason it is not subject to the requisite of an installation booklet and periodic inspections for leakage of the refrigerating gas** (presidential Decree no. 147 of February 15th 2006, Art. 3 and 4).

### 16 - Manufacturer's statement (Start-up prohibition)

The above models are also built to be assembled in-line with other items of machinery to produce a machine, as defined by **Directive 2006/42/CE**.

Therefore, the Manufacturer hereby states that it not permitted to start the unit up until the machine in which it is incorporated (or it will become a part of) has been identified and its compliance with the provisions of **Directive 2006/42/CE** and applicable national laws has been stated. In other words, until the machine referred to in this statement becomes one with the final machine.

### 17 – Multiplexing instructions

In order to multiplex two or more cabinets, refer to Fig. 14

### 18 - Wiring diagrams

The wiring diagram for the electronic control is attached to the manual. The derivations can be seen on FIG.15.

Legend:

AP = Output 230V

CA = Main power supply cable

CE = Electronic control

CS = Connecting cable

D = Defrosting heating element (Optional)

IG = Main switch  
IL = Light switch  
K1, K2, K3 = Relay  
L = Phase  
LV = Display case lights  
M = Motor  
N = Neuter  
PC = Control panel  
QE = Control board  
SS = Defrost probe  
ST = Temperature probe  
Vm = Fan motor  
Vv = Display case fan

**19 - Conformity Declaration**

A copy of the declaration of product conformity can be requested by filling in the form available a the internet address:  
<http://www.oscartielle.it/conformity>

**Installation, maintenance**

The installation of the refrigerated cabinet, as well as maintenance, must be performed by skilled technicians. During the execution of the maintenance officers are required to operate in accordance with the instructions contained in the instruction manual.




Before performing any ELECTRICAL or MECHANICAL maintenance on the refrigerator, the technician in charge must be sure that there is no power supply.

The technicians in charge of performing maintenance and needs to work on the components and parts inside the refrigerated cabinet are exposed to mechanical hazards.






**Periodic cleaning of the refrigerated cabinet**

Periodic cleaning of the refrigerated cabinet must be carried out on the cabinet that is not working and with power switched off.

**The following personal protective equipment are compulsory for technicians who work on the counter**

Symbol	Description
	Eyes protection
	Protective gloves
	Safety Shoes

**Safety Symbols for immediate notification of dangerous situations and prohibitions**

Symbol	Description
	Forbidden to carry out repairs and adjustments on moving objects
	Do not remove the safety guards of the refrigerated cabinet
	Do not extinguish with water
	May not operate on objects under tension
	Risk of crushing hands

**Safety**

The refrigerated cabinet and its instruction manual were made in compliance with the directives, harmonized standards and regulations applicable to safety.

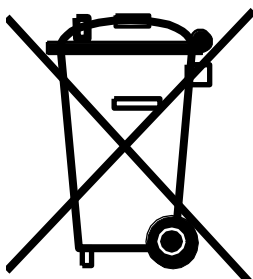
If the customer or technicians who make service on the refrigerated cabinet should find residual risks, they must promptly report it to the manufacturer, who after verifying the effective size of the risks, will remove them properly.

**Protection devices**

The counter refrigerator is equipped with protective devices for users.

## IMPORTANT NOTICE

### Read prior to installation and keep this information



This product made by Oscartielle S.p.A. is covered by Directive 2012/19/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) known in Italy as RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) designed to halt the increase of this type of waste and promote recycling as well as decreasing disposal.

The symbol of the crossed-out waste bin that appears on the rating plate declares:

- that the product was put in circulation after January 1, 2011 (reference date valid in Italy only, Law 25/2010, LD 194/2009)
- that the product is subject to separate collection and must not be treated like normal domestic waste or sent to dumps for disposal.

The user is required to delivery the product for disposal to the collection center specified by the local authorities for recovery and recycling of professional WEEE (RAEE). In case of trade-in of the old product for a new one, the user can ask the seller to take delivery of the old one, no matter what the brand.

The manufacturer is responsible for making recovery, disposal and treatment of its products feasible at the end of their useful life, either directly or via a collective system.

Violations of the regulation call for specific sanctions, to be established autonomously by each EU member country with its own legislation, binding equally on all those subject to its laws.

Oscartielle S.p.A. in considering this product a WEEE (RAEE), interprets the guidelines of Orgalime, which takes account of the application, in Italian legislation, with Legislative Decree no.49/2014 and no.27/2014, of directives 2012/19/CE, and 2011/65/CE (RoHS), relative to the use of hazardous substances in electric and electronic devices.

For further information see your Municipal Authorities, the Seller or the Manufacturer.

The directive does not apply to products sold outside the European Community.



# FRANÇAIS

## 1 - Description du meuble frigorifique

Les meubles-présentoirs frigorifiques NETTUNO sont construits en modules de longueur interne utilisable de 937,5 mm (MODELE 100), 1250 mm (MODELE 125) et 1520 mm (MODELE 152). Tous ces meubles sont équipés d'un système de réfrigération ventilée à air forcée avec groupe compresseur logé et extérieur. Les caractéristiques esthétiques générales ainsi que les dimensions maximales sont clairement illustrées dans la FIG. 1 et dans le TAB. 1.

## 2 - Transport du meuble frigorifique

Le meuble est équipé de patins de guidage en bois (ou emballage en cage de protection, sur demande) qui permettent la manutention par chariot élévateur à fourches. La manutention doit être effectuée exclusivement par des techniciens autorisés. Le poids des meubles dans leurs différentes longueurs et les points de soulèvement où insérer les fourches pour la manutention sont indiqués dans la FIG. 2.

## 3 - Réception et stockage

A la livraison, assurez-vous que le meuble n'a pas été endommagé et vérifiez l'état de l'emballage. Si ce dernier a été endommagé, vérifiez-en le contenu en présence de l'agent de transport.

Le meuble frigorifique doit être protégé des intempéries, la température de stockage doit se situer entre - 25°C et + 55°C et l'humidité de l'air doit être comprise entre 30% et 95%.

Les opérations qui doivent être effectuées pour ôter l'emballage doivent être exécutées avec le plus grand soin car dans l'emballage même se trouvent des pièces particulières et/ou des accessoires nécessaires pour compléter l'unité en question (grilles, indicateurs pour afficher les prix, diviseurs, etc.).

Enlever les brides et les protections de pourtour du meuble (FIG. 4). Placer le meuble à l'endroit exact où l'on souhaite l'installer. Pour déplacer le meuble, ne jamais tirer par les joues latérales!

**Attention:** Au cas où la marchandise arriverait endommagée, il faut prévenir immédiatement le Fabricant qui décline toute responsabilité si le signalement des dommages est effectué avec retard.

Tout dommage subi par le meuble pendant le transport ou le stockage ne peut être attribué au Fabricant.

## 4 - Installation et conditions ambiantes

Le meuble devra être posé sur un sol parfaitement plat. A pleine charge, le présentoir ne doit pas osciller (FIG. 5). Un mauvais nivellement peut compromettre le bon fonctionnement du meuble frigorifique!

Il est formellement interdit d'installer ce meuble frigorifique dans des locaux où sont présentes des substances gazeuses explosives.

En outre, utiliser ce meuble frigorifique en plein air ou l'exposer à la pluie est inapproprié (FIG. 3).

Les performances du meuble se réfèrent (selon la normative internationale **EN ISO 23953-1/2**) à la classe climatique 3 prévoyant une température ambiante de 25°C avec une humidité relative de 60%.

Il est recommandé de laisser un espace adéquat afin de pouvoir garantir une bonne circulation de l'air dans le condenseur (FIG. 10). La présence d'objets devant la grille de protection du condenseur peut compromettre le bon fonctionnement du meuble frigorifique (FIG. 6). Si les conditions ambiantes sont différentes de celles qui étaient prévues, ou bien si les étalages sont exposés à des courants d'air supérieurs à 0,2 m/s ou à des rayonnements de chaleur, les performances pourront être inférieures à celles qui étaient prévues.

Il est possible de résoudre cet inconvénient en transmettant au fabricant les valeurs ambiantes réelles avant de définir le projet, afin de pouvoir éventuellement modifier les paramètres techniques et optionnels du matériel et de communiquer à l'installateur les puissances de réfrigération effectivement nécessaires.

## 5 - Montage du meuble

Les opérations de montage du meuble doivent être exécutées exclusivement par des techniciens autorisés.

Toute structure doit être fixée au mur (épaisseur minimale du mur 100 mm, résistance du béton 25 N/mm<sup>2</sup>) en utilisant les 8 chevilles adéquates.

### Version avec support au sol

1. Unir les montants à l'aide des tirants prévus à cet effet (Fig.7A, réf.1)
2. Vérifier les distances (Fig.7A, réf.2).
3. Approcher la structure porteuse au mur et la mettre à niveau (Fig.7A, réf.3)
4. Fixer une équerre pour chaque montant et fixer au mur à l'aide de chevilles (Fig.7A, réf.4)
5. Accrocher le meuble à la structure (Fig.7A, réf.5)

### Version avec support mural

1. Fixer les supports à la hauteur souhaitée (Fig.7B, réf.1), dans une position parfaitement perpendiculaire et en respectant les cotes indiquées en Fig.7B, réf.2.
2. Accrocher le meuble aux support (Fig.7B, réf.3)

Les surfaces internes et externes du meuble sont recouvertes d'une pellicule protectrice qui doit être ôtée avant la mise en service.

## 6 - Branchement électrique

Le branchement électrique doit être effectué par un personnel qualifié, comme prévu par la loi. Pour le branchement voir le schéma électrique sur la FIG.15.

A l'origine de l'alimentation il faut installer un dispositif omnipolaire magnétothermique/différentiel avec ouverture du contact de 3 mm. avec puissance d'interruption adéquate.

**Attention:** Avant de connecter le meuble au secteur électrique, s'assurer que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur l'étiquette d'identification (il faut tenir compte que les variations maximums de la tension d'alimentation permises sont de +/- 10%). Comme les modèles avec groupe logé et sans groupe sont fournis avec le câble d'alimentation de 2,5 m (FIG. 8), il faut vérifier si le branchement électrique est fait avec des fils de section et de longueur aptes à supporter la puissance et le courant absorbés par le meuble (voir les tableaux 1).

Il ne faut donc pas dépasser la mesure du câble d'alimentation pour le branchement à la prise au mur. Le câble doit être bien tendu, en position protégée contre les chocs éventuels, il ne doit pas être en proximité de liquides ou de l'eau et de sources de chaleur, il ne doit pas être endommagé. En cas de rupture du câble d'alimentation du meuble frigorifique, il doit être remplacé par le fabricant ou par une entité en charge de celle-ci. La fiche du courant doit toujours être accessible, même après l'installation du meuble.

**Attention:** L'installation doit être effectuée selon les instructions du fabricant, par un personnel qualifié et en conformité aux normes électriques en vigueur dans le Pays de destination du meuble (Normes et lois sur la sécurité concernant les installations électriques, Normes et lois contre les accidents de travail et contre les incendies, directives).

Il est obligatoire de brancher le meuble à la terre.

Le fabricant décline toute responsabilité si cette norme de protection n'est pas respectée.

Dans le cas où le meuble devrait être installé loin des prises électriques, prévoir un branchement en conformité aux Normes en vigueur.

Il est absolument interdit l'utilisation de fiches adaptatrices.

**Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages éventuels à des personnes ou choses provoqués par une installation erronée.**

## 7 - Caractéristiques techniques

Le meuble est accompagné d'une enveloppe en plastique contenant le présent manuel d'instructions. Ce manuel doit être obligatoirement conservé. Il contient toutes les données techniques, les schémas électriques et les tableaux concernant le meuble.

Les données techniques du meuble sont aussi fournies sur l'étiquette d'identification (FIG. 9). Cette étiquette indique:

1. Nom et adresse du fabricant
2. Désignation commerciale du meuble
3. Code correspondant au meuble
4. Numéro de matricule du meuble
5. Tension d'alimentation
6. Fréquence d'alimentation
7. Courant maximum absorbée
8. Puissance maximum absorbée
9. Puissance maximum absorbée pendant la phase de dégivrage
10. Puissance d'éclairage standard
11. Surface d'exposition utilisable
12. Type de gaz frigorigène avec lequel l'installation fonctionne
13. Masse de gaz frigorigène avec laquelle chaque installation est chargée
14. Catégorie climatique ambiante et température de référence
15. Catégorie de protection de l'installation électrique
16. Numéro de commande avec lequel a été produit le meuble
17. Numéro d'ordre avec lequel a été mis en production le meuble
18. Année de production du meuble
19. Puissance chauffante
20. QR code
21. Marque EAC

**Attention:** L'étiquette d'identification et les étiquettes d'avertissement ne doivent absolument pas être enlevées. Le fabricant décline toute responsabilité si cette règle n'est pas respectée.

Nous déclarons que cet appareil est conforme au Décret de Loi du 25/01/1992 N° 108, application la Directrice CEE 89/109 concernant les matériels et les objets destinés à être en contact avec des produits alimentaires.

## 8. Chargement des produits et utilisation du meuble frigorifique (mise en marche)

Si le meuble a été fortement incliné lors de la mise en place, attendre au moins trois heures avant sa mise en marche afin de permettre à l'huile lubrifiante de se recueillir dans le compresseur! Si cette prescription n'est pas respectée, le moteur de condensation pourrait subir des dommages irréversibles.

Le meuble combiné pourra être mis en marche pour la première fois seulement après avoir exécuté les points 3 et 4.

A meuble frigorifique éteint, commencer par ôter les protections en film plastique présentes à l'intérieur et la l'extérieur, après quoi, effectuer un premier nettoyage (en suivant les instructions mentionnées au point 11).

Monter les étagères amovibles, la distance optimale est bien visible sur la FIG. 1.

Insérer la fiche dans la prise de courant (en respectant les instructions mentionnées au point 6) et actionner l'éventuel interrupteur d'insertion monté à distance. Les légers bruits de fonctionnement émis par le moteur et les écrans qui s'allument indiquent la mise en marche du meuble frigorifique.

Allumer l'éclairage en agissant sur l'interrupteur placé sur le rebord décoratif antérieur FIG. 11.

Le meuble est pourvu d'un afficheur situé sur le rebord décoratif antérieur FIG.11

Le livret d'instructions des commandes électroniques qui concerne les écrans est joint au livret d'instructions (ce dispositif est protégé de toute effraction par un mot de passe de sécurité que seul un technicien spécialisé est en mesure de contourner).

Le meuble frigorifique commence son cycle de refroidissement environ quelques heures après la mise en marche et il est alors possible d'y placer les produits (vérifier la température affichée sur l'écran).

Ce meuble frigorifique a été réalisé pour exposer des produits alimentaires, il doit maintenir la température des produits et ne doit pas la faire baisser. Le produit doit donc être placé à l'intérieur uniquement s'il est déjà refroidi à la température de conservation.

Pour une conservation optimale des produits, il est recommandé de :

- Ne jamais dépasser la ligne de chargement maximum indiquée à l'intérieur de l'îlot (FIG. 12).
- Ne pas obstruer les fentes de distribution du froid qui assurent un flux d'air correct.
- Quand on remplit un meuble-présentoir frigorifique déjà chargé de marchandise (en plus de respecter les points mentionnés ci-dessus)) il est conseillé de placer les nouvelles denrées alimentaires en dessous de celles qui étaient déjà présentes.
- Pendant les heures nocturnes, éteindre l'éclairage, à fin de permettre une économie d'énergie.

Les meubles de série sont pourvus de commande électronique, le réglage du thermostat et la charge de gaz sont programmés en usine, le fabricant décline toute responsabilité s'il y a violation de ces programmations.

## 9 - Interdictions et prescriptions

**Attention:** débrancher le meuble frigorifique si il n'est pas utilisé. L'interrupteur en amont de la prise de courant doit sectionner l'alimentation électrique.

**Attention:** Ne pas exposer le meuble frigorifique aux agents atmosphériques, ne jamais utiliser de jet d'eau direct pour nettoyer le meuble, ne pas toucher et ne pas utiliser le meuble en ayant mains ou pieds humides ou mouillés.

**Attention:** Ne pas enlever de protections ou de couvertures qui ont besoin d'outils pour être ôtées, il ne faut en aucun cas ôter la couverture du cadre électrique.

**Attention:** Ne pas charger le meuble frigorifique avec des poids excessifs, ne pas entrer à l'intérieur du meuble combiné.

**Attention:** Ne pas essayer d'ôter d'éventuelles formations de givre ou de glace avec des objets métalliques pointus.

**Attention:** L'installation frigorifique ne comporte aucune modification chimique de l'eau du dégivrage produite par le meuble frigorifique. Cette dernière provient exclusivement de la vapeur contenue dans l'air qui circule à l'intérieur. Dans tous les cas, il est nécessaire que l'eau produite par ces installations soit toujours écoulee dans le réseau des égouts ou dans d'éventuelles installations d'épuration des eaux en conformité avec les lois en vigueur.

**Attention:** Tout usage qui n'est pas indiqué de façon explicite dans ce manuel est à considérer dangereux et le fabricant ne peut donc pas être retenu responsable pour des dommages provenant d'un usage non approprié, non correct ou déraisonnable.

**Attention:** Ne pas endommager le circuit réfrigérant (IEC60335-2-89 et variantes)

**Attention:** Ne pas utiliser dispositifs électriques dans le compartiment alimentaire du meuble frigorifique. In cas de utilise, seulement si conseillé du fabricant (IEC60335-2-89 et variantes)

**Attention:** le meuble ne peut pas être utilisé par personnes (inclus enfants) avec réduit capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou sans expérience ou connaissance, si ils ne sont pas été instruit sur l'usage du meuble. Ils doivent être contrôlé par une personne responsable pour leur sécurité.

**Attention:** Les enfants ne pouvons pas jouer avec le meuble frigorifique.

**Attention:** Ne pas entreposer de matières explosives, telles que les aérosols propulseurs inflammables dans cet appareil.

## 10 - Dégivrage du meuble et évaporation de l'eau de condensation

Le cycle de dégivrage, indispensable pour le bon fonctionnement du meuble frigorifique, est actionné par le contrôle électronique qui en arrêtant temporairement le compresseur permet à l'évaporateur de se libérer de la glace éventuelle formée. Le nombre de dégivrages (de série 4 dégivrages en 24 heures) est préétabli en usine.

Vérifier périodiquement le fonctionnement du dégivreur automatique des meubles frigorifiques, en cas de dysfonctionnement appeler un technicien spécialisé.

Les meubles frigorifiques groupe-logé sont munis d'un système d'évaporation automatique de l'eau de dégivrage. Il faut contrôler au moins une fois par mois le niveau du bac d'évaporation (cette opération doit être effectuer avec le meuble éteint).

**Attention:** Tout réglage et/ou modification doivent être effectués exclusivement par le personnel du service après-vente.

**Attention:** Ne pas utiliser dispositifs mécaniques pour accélérer le dégivrage différent de les conseillé du fabricant (IEC60335-2-89 et variantes).

## 11 - Nettoyage du meuble frigorifique

**Attention:** Avant de procéder au nettoyage du meuble, débrancher l'alimentation électrique.

Nettoyer périodiquement le meuble avec des détergents neutres et l'essuyer avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de produits inflammables ou abrasifs, ne pas utiliser de jet d'eau direct. Nettoyer périodiquement également les plateaux du fond, les grilles réglables, les bouches de refoulement et les bouches d'aspiration ainsi que les canaux d'écoulement d'eau. Quand on procède au nettoyage de la partie interne du meuble, utiliser des gants de protection de façon à ne pas avoir la peau en contact direct avec les parties froides.

**Attention:** Ne faire redémarrer le meuble frigorifique qu'après avoir contrôlé que les différentes parties, auparavant enlevées ou pas, sont bien sèches. Remplir le meuble en suivant les indications du point 8.

## 12 - Entretien du meuble frigorifique

**Attention:** Il est conseillé de faire exécuter toutes les opérations d'entretien du meuble frigorifique par du personnel qualifié.

**Attention:** Avant de procéder à l'entretien du meuble, débrancher l'alimentation électrique.

**Attention:** Les autres opérations d'entretien qui ne sont pas décrites dans les points précédents y compris le remplacement des lampes avec des lampes du même modèle, doivent être demandées aux centres de services après-vente autorisés ou au personnel autorisé.

Tous les mois, effectuer le nettoyage du condenseur en ôtant la grille de protection antérieure (FIG. 13). Utiliser une brosse à soies rigides (mais non métallique) ou encore mieux: un aspirateur, éliminer ainsi toute la poussière et les résidus qui ont pu se déposer entre les ailettes en faisant attention à ne pas les abîmer. Quand on procède au nettoyage du condenseur, utiliser des gants qui puissent protéger d'éventuelles coupures. Une fois les opérations de nettoyage terminées, remettre en place les protections qui avaient été enlevées. Ne pas nettoyer le condenseur pendant de longues périodes comporte une augmentation de la consommation d'énergie et une moins bonne performance du meuble frigorifique.

Tous les trois mois, procéder au nettoyage général du meuble frigorifique, débrancher d'abord l'alimentation électrique et vider complètement le meuble. Attendre que la glace qui s'est formée sur les ailettes de l'évaporateur ait complètement fondu et ensuite le nettoyer soigneusement avec des brosses à soies souples; là aussi, utiliser des gants qui puissent protéger des coupures (avant de remettre en marche le meuble frigorifique, contrôler que les parois internes soient complètement sèches).

Nous conseillons de faire effectuer un contrôle général une fois par an par un technicien frigoriste ou par du personnel qualifié.

## 13 - Situations d'alerte

**Attention:** Dans le cas où le meuble frigorifique s'arrêterait de fonctionner ou ne se mettrait pas en marche:

- Vérifier qu'il n'y ait pas de black-out électrique.
- Vérifier que la fiche soit bien insérée dans la prise.
- Vérifier (quand il est présent) que le dispositif de protection en amont de la prise de courant soit bien inséré.

Si le motif de l'interruption électrique ne dépend pas de ces circonstances, appeler le service après-vente le plus proche et vider le meuble frigorifique en mettant les produits dans des chambres frigorifiques qui puissent en maintenir la température de conservation.

**Attention:** Si le meuble frigorifique ne refroidit pas suffisamment :

- Vérifier que le condenseur soit propre et qu'il soit en mesure d'exercer sa fonction d'échange de chaleur, dans le cas contraire, lire le point 12.
- Vérifier que le meuble ait été correctement chargé et que les prises d'air ne soient pas obstruées, dans le cas contraire, lire le point 8.
- Vérifier que le meuble frigorifique ne soit pas à proximité de courants d'air ou de sources de chaleur (voir point 4).
- Vérifier que le meuble frigorifique soit bien en plan et que les conditions ambiantes respectent les conditions mentionnées au point 4.

Si le problème persiste après toutes ces vérifications, adressez-vous au service après-vente le plus proche.

**Attention:** En cas de fuite de Gaz ou d'incendie, ne pas s'approcher de la loge du moteur, débrancher le meuble frigorifique de l'alimentation électrique. Ne pas utiliser d'eau pour éteindre les flammes mais uniquement des extincteurs à sec.

## 14 - Assistance technique

En cas de nécessités d'intervention de la part du personnel technique d'assistance et en cas de nécessités de remplacement de pièces mécaniques, électriques ou des compresseurs, l'utilisateur devra contacter le fournisseur auprès duquel il a acheté le meuble et demander des pièces de rechange originales.

## 15 - Elimination du meuble

Dans le respect de l'environnement et en conformité aux normes en vigueur du pays, subdiviser les différentes parties du meuble pour la démolition et/ou la récupération.

Toutes les parties constituant le meuble ne sont pas assimilables aux déchets solides urbains à l'exception des parties métalliques qui ne sont pas considérées comme spéciales pour la plus part des pays de destination. En ce qui concerne les composants du circuit de réfrigération c'est-à-dire le gaz réfrigérant et les huiles pour la lubrification, ils ne doivent pas être dispersés dans la nature, mais récupérés dans des centres spécialisés.

Le gaz contenu dans le polyuréthane expansé pour isolement thermique du meuble frigorifique est (CO<sub>2</sub>).

**Ce produit contient du HFC, c'est-à-dire des gaz fluorés, réfrigérant à haute valeur d'effet de serre (GWP), disciplinés par le protocole de Kyoto.**

Oscartielle utilise dans les meubles produits avec unité frigorifique incorporée les types de réfrigérant suivants:

**R 290; GWP<sub>(100)</sub> = 3**

**R 134A; GWP<sub>(100)</sub> = 1300**

**R 452A; GWP<sub>(100)</sub> = 2140**

**R 404A; GWP<sub>(100)</sub> = 3750**

Cet appareil est fermé hermétiquement et la charge de réfrigérant est inférieure à 3 kg.

**Il n'est donc pas soumis à l'obligation de livret d'installation, ni à de vérifications périodiques des fuites de réfrigérant** (Décret du Président de la République n. 147 du 15 Février 2006, Art. 3 et 4).

#### **16 - Déclaration du fabricant (Interdiction de mise en service)**

Les modèles décrits ci-dessus sont construits également avec la possibilité d'être assemblés avec d'autres appareils dans le but de construire une installation qui soit prise en considération par la **Directive 2006/42/CE**.

Le Fabricant déclare donc qu'il n'est pas permis de mettre en service l'appareil tant que l'installation dans laquelle il sera incorporé ou dont il sera un composant n'aura pas été identifiée et déclarée conforme aux conditions de la **Directive 2006/42/CE** et à la législation nationale où elle est en vigueur, c'est-à-dire jusqu'à ce que l'appareil faisant objet de la présente déclaration soit incorporé et fasse partie de l'installation finale.

#### **17 – Instructions de canalisation**

Pour obtenir la canalisation entre deux ou plusieurs meubles voyez la FIG. 14.

#### **18 - Schémas électriques**

Le schéma électrique de la commande électronique est joint au livret, les dérivations sont reportées sur le schéma que l'on peut consulter sur la FIG.15.

Légende:

AP = Alimentation interrupteur général

CA = Câble d'alimentation principale

CE = Contrôle électronique

CS = Câble de branchement

D = Résistance de dégivrage (En option)

IG = Interrupteur général

IL = Interrupteur lumières

K1, K2, K3 = Relais

L = Phase

LV = Lumières vitrine

M = Moteur

N = Neutre

PC = Panneau de contrôle

QE = Tableau électrique

SS = Sonde dégivrage

ST = Sonde température

Vm = Ventilateur moteur

Vv = Ventilateur vitrine

#### **19 - Déclaration de Conformité**

Il est possible de demander une copie de conformité du produit en remplissant le formulaire téléchargeable à l'adresse internet: <http://www.oscartielle.it/conformity>

### Installation, maintenance

L'installation du meuble réfrigérée, ainsi que la maintenance doivent être effectuées par des techniciens qualifiés. Pendant l'exécution des opérations de maintenance sont nécessaires pour fonctionner en conformité avec les instructions contenues dans le mode d'emploi.




Avant d'effectuer toute opération de maintenance ÉLECTRIQUE ou MÉCANIQUE sur le meuble frigorifique, le technicien responsable doit être bien sûr que le meuble est sans alimentation électrique.

Les techniciens chargés de procéder à l'entretien et à opérer sur les composants et pièces à l'intérieur du meuble frigorifique sont exposés à des risques mécaniques.






### Nettoyage périodique du meuble

Un nettoyage périodique du meuble frigorifique doit être effectué quand le courant est coupé.

### Équipement de protection individuelle obligatoire pour les techniciens qui travaillent sur le meuble frigorifique

Symbole	Description
	Protection des yeux
	Gants de protection
	Chaussures de sécurité

### Symboles de sécurité pour la notification immédiate des situations dangereuses et interdictions

Symbole	Description
	Interdit de procéder à des réparations et des ajustements sur les objets en marche
	Ne pas enlever les dispositifs de sécurité du meuble frigorifique
	Ne pas éteindre avec de l'eau
	Ne pas travailler avec des objets sous tension
	Risque d'écrasement des mains

### Sécurité

Le meuble frigorifique et son mode d'emploi pour l'utilisation ont été faits en conformité avec les directives, les normes harmonisées et règlements applicables à la sécurité.

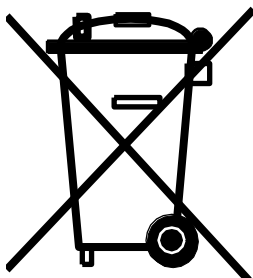
Si le client ou techniciens qui font la réparation du meuble devraient trouver des risques résiduels, ils doivent promptement signaler au fabricant, qui, après vérification de la taille effective des facteurs de risque, va les supprimer correctement.

### Les dispositifs de protection

Le meuble est équipé de dispositifs de protection pour les utilisateurs.

## AVIS IMPORTANT

### à lire avant l'installation et à conserver!



Pour ce produit de la Oscartielle S.p.A. s'applique la Directive 2012/19/CE DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) connue en Italie comme RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) et visant à freiner l'augmentation de ces déchets, à promouvoir leur recyclage, à réduire la quantité de déchets à éliminer.

Le symbole du bidon barré avec une croix qui apparaît sur l'étiquette du produit déclare:

- le produit a été mis en circulation après le 1 janvier 2011 (date de référence seulement pour l'Italie, loi 25/2010, DL 194/2009)
- le produit rentre dans l'obligation d'un ramassage séparé et il ne peut pas être traité comme un déchet domestique, ni être donné à la décharge.

C'est l'utilisateur qui est responsable de la livraison du produit, destiné à l'élimination, au centre de ramassage spécifié par l'autorité locale pour la réutilisation et le recyclage DEEE (RAEE) professionnels. En cas de remplacement du produit avec un autre nouveau, l'utilisateur peut demander au vendeur le retrait du vieux produit, indépendamment de sa marque.

C'est le fabricant qui est responsable de rendre faisable la réutilisation, l'élimination et le traitement de fin de vie de son propre produit par voie directe ou par l'intermédiaire du système collectif.

Les violations à la normative prévoient des sanctions spécifiques, établies en autonomie, avec sa propre législation, par chacun des états appartenant à la CE et contraignant conformément tous ceux dont la directive s'applique.

Oscartielle S.p.A. en considérant ce produit un DEEE (RAEE), se fait l'interprète des lignes guide d'Orgalime, en tenant compte de la transposition, de la part de la législation italienne, avec le DL n° 49/2014 et n° 27/2014, aussi bien de la Directive 2012/19/CE, que de la Directive 2011/65/CE (RoHS) relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour d'autres renseignements, contacter l'Autorité Municipale, le Vendeur, le Fabricant.

La directive ne s'applique pas au produit vendu hors de la Communauté Européenne.

# DEUTSCH

## 1 – Beschreibung der Kühlmöbel

Die Wandkühlregale NETTUNO sind mit einer Innennutzlänge von 937,5 mm (MODELL 100), 1250 mm (MODELL 125) 1520 mm (MODELL 152) lieferbar. Alle angeführten Möbel benutzen ein Umluftkühlungssystem mit eingebautem und externem Aggregat. Die allgemeinen ästhetischen Merkmale und maximalen Abmessungen gehen deutlich aus der Abb. 1 und der TAB. 1 hervor.

## 2 – Transport der Kühlmöbel

Das Kühlmöbel ist auf einen Holzschlitten gebettet (auf Wunsch Verpackung in Holzverschlag), der den Umschlag mit Gabelstaplern erlaubt; der Umschlag darf nur von befähigten Technikern ausgeführt werden. Auf der Abb. 2 sind die Gewichte der Kühlmöbel entsprechend ihrer Längen, sowie die Ansetzstellen für den Gabelstapler beim Umschlag angegeben.

## 3 – Warenempfang und Einlagerung

Bitte stellen Sie beim Empfang der Kühlmöbel fest, ob diese etwaige Schäden erlitten haben, prüfen Sie folglich den Zustand der Verpackung.

Sollte die Verpackung Zeichen einer Beschädigung aufweisen, prüfen Sie bitte den Inhalt der Verpackung in Gegenwart des Spediteurs.

Die Kühlmöbel sind vor Unwetter geschützt, bei einer Temperatur zwischen  $-25^{\circ}\text{C}$  und  $55^{\circ}\text{C}$  und einer Luftfeuchtigkeit zwischen 30% und 95% einzulagern.

Das Auspacken der Kühlmöbel hat mit besonderer Vorsicht zu erfolgen, da in die Verpackung selbst Teile und/oder Zubehörteile zur Vervollständigung der Kühlmöbel (Gitter, Preisschilder, Trennteile, usw.) eingefügt sind.

Die Holzschlitten und den Umfangsschutz vom Kühlmöbel abnehmen laut ABB. 4. Das Kühlmöbel ist genau am gewünschten Installationsort aufzustellen. Das Kühlmöbel immer nur aufheben, niemals an den Seitenwänden ziehen!

**Achtung:** Sollte die Ware bei Ihnen beschädigt eintreffen, benachrichtigen Sie bitte sofort die Firma, etwaige verspätete Anzeigen entheben die Herstellerfirma von jeglicher Verantwortung.

Die Herstellerfirma ist für keinen dem Kühlmöbel während dem Transport oder der Lagerung zugefügten Schaden verantwortlich.

## 4 – Aufstellung und Umgebungsbedingungen

Die Kühlmöbel sind auf einem perfekt ebenen Boden aufzustellen; sie dürfen bei vollständiger Füllung nicht wackeln (Abb. 5). Ein mangelhaftes Nivellieren kann den ordnungsgemäßen Betrieb der Kühlmöbel beeinträchtigen!

Es ist ausdrücklich untersagt die Kühlmöbel in Räumlichkeiten aufzustellen, in denen sich explosive Gasstoffe befinden.

Die Kühlmöbel dürfen außerdem weder im Freien aufgestellt, noch Regen ausgesetzt werden (Abb. 3), dies würde einen unsachgemäßen Einsatz darstellen.

Die Leistungen des Kühlmöbels beziehen sich (gemäß der internationalen Norm **EN ISO 23953-1/2**) auf die Raumklimaklasse 3, die eine Raumtemperatur von  $25^{\circ}\text{C}$  mit einer relativen Feuchtigkeit von 60% vorsieht.

Auf der Frontseite ist ausreichend Raum vorzusehen, um dem Kondensator einen angemessenen Luftumlauf zu gewähren (Abb. 10). Vor dem Schutzgitter des Kondensators aufgestellte Gegenstände beeinträchtigen den ordnungsgemäßen Betrieb der Kühlmöbel (Abb. 6). Weichen die Umgebungsbedingungen von den vorgesehenen ab, oder die Kühlmöbel werden Luftströmen über 0,2 m/Sek. oder Wärmestrahlungen ausgesetzt, sind niedrigere Leistungen als die vorgesehenen zu akzeptieren.

Diese Schwierigkeiten können vermieden werden, indem in der Planungsphase die Werte der tatsächlichen Umgebungsbedingungen bekannt gegeben werden. Auf diese Weise ist eine etwaige Anpassung der technischen und optionellen Parameter des Materials möglich und dem Installateur können die tatsächlich erforderlichen Kühlleistungen mitgeteilt werden.

## 5 – Montage des Kühlmöbels

Der Zusammenbau des Kühlmöbels muss ausschließlich von autorisierten Technikern vorgenommen werden.

Jede Struktur muss an der Wand unter Verwendung von Nr. 8 angemessenen Dübeln verankert sein (Mindestdicke der Wand 100 mm, Druckfestigkeit 25 N/mm<sup>2</sup>).

### Ausführung mit Bodenhalterung

1. Die beiden Pfosten mittels der entsprechenden Zugstangen verbinden (Abb.7A, Bez.1)
2. Die Abstände prüfen (Abb.7A, Bez.2).
3. Die Tragstruktur an die Wand stellen und nivellieren (Abb.7A, Bez.3)
4. Ein Winkelleisen für jeden Pfosten befestigen und an die Wand dübeln (Abb.7A, Bez.4)
5. Das Möbel an der Struktur aufhängen (Abb.7A, Bez.5)

### Ausführung mit Wandhalterung

1. Die entsprechenden Halterungen auf der gewünschten Höhe (Abb.7B, Bez.1), in perfekter, senkrechter Position unter Beachtung der in Abb.7B, Bez.2 angegebenen Maße befestigen.



## 2. Das Möbel an den Halterungen aufhängen (Abb.7B, Bez.3)

Die Innen- und Außenflächen des Gehäuses sind mit einem Schutzfilm überzogen, der vor der Inbetriebnahme zu entfernen ist.

### 6 – Elektroanschluss

Der elektrische Anschluß soll unbedingt durch fachlich qualifiziertem Personal und gemäß den im Bestimmungsland des Kühlmöbels geltenden Normen für Elektrotechnik ausgeführt werden. Bitte siehe die elektrische Schema auf der ABB.15. Am Anfang der Speiseleitung, es ist notwendig eine allpolige magneto-thermische/differentiale Vorrichtung mit 3 mm Öffnen der Abschaltung und mit angemessener Abschaltleistung zu installieren.

**Achtung:** Vor dem Anschluss des Kühlmöbels an das Stromnetz sicherstellen, dass die Speisespannung der auf dem Kennschild angegebenen entspricht (berücksichtigen Sie bitte, dass die maximal zulässigen Schwankungen der Speisespannung +/- 10% betragen).

Die beide steckerfertige und mit entferntem Aggregat Ausführungen sind mit 2,5 m. Speisekabel ausgerüstet (ABB. 8), daher bitte prüfen, dass der Elektroanschluss mit Kabeln angemessener Stärke und Länge erfolgt, die der Leistung und zulässigen Stromaufnahme des Kühlmöbels entsprechen (siehe Tabellen 1). Es darf daher die Länge des Speisekabels bei einem Anschluss an eine Wandsteckdose nicht überschritten werden. Der Kabel muss gut gespannt, vor eventuellen Stößen geschützt und weder in der Nähe von Flüssigkeiten oder Wasser sowie Wärmequellen verlegt werden und darf nicht beschädigt sein. Bei Bruch des Stromkabels des Kühlmöbels, muss es durch den Hersteller oder durch eine damit beauftragte Firma ersetzt werden. Der Zugang zum Stecker ist auch bei aufgestelltem Kühlmöbel zu gewährleisten.

**Achtung:** Die Aufstellung hat laut den Bestimmungen des Herstellers seitens fachlich qualifiziertem Personal und gemäß den im Bestimmungsland des Kühlmöbels geltenden Normen für Elektrotechnik (Normen und Gesetze bezüglich der Elektrosicherheit, Unfallverhütungs- und Brandschutzvorschriften, Richtlinien) zu erfolgen.

Die Erdung des Kühlmöbels ist verpflichtend.

Bei mangelnder Beachtung dieser Unfallverhütungsvorschrift, weist der Hersteller jegliche Verantwortung zurück.

Wird das Kühlmöbel nicht in der Nähe von Steckdosen aufgestellt, muss für einen Anschluss gemäß den geltenden Richtlinien vorgesehen werden.

Der Einsatz von Adaptersteckern ist strikt verboten.

**Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für etwaige Personen- oder Sachschäden ab, die von einer unsachgemäßen Aufstellung verursacht werden.**

### 7 – Technische Daten

Dem Kühlmöbel ist ein Plastikbeutel mit der vorliegenden Gebrauchsanleitung, die unbedingt aufzubewahren ist, beigelegt. Die Anleitung enthält die technischen Daten, Schaltpläne und Tabellen bezüglich des Kühlmöbels.

Die technischen Daten des Kühlmöbels sind außerdem auf dem Kennschild (ABB. 9) angegeben:

1. name und Anschrift des Herstellers
2. die Handelsbezeichnung des Möbels
3. das Möbel entsprechende Code
4. die Kennnummer des Möbels
5. die Speisespannung
6. die Speisefrequenz
7. der max. Stromstärke
8. der max. Stromverbrauch
9. der max. Stromverbrauch beim Abtauen
10. die elektrische Leistung für Standardbeleuchtung
11. die Nutz- Ausstellungsfläche
12. der Typ des Kühlgases mit dem die Anlage läuft
13. die Masse des Kühlgases von jeder einzelnen Anlage
14. die Raumklimaklasse und die Bezugstemperatur (Thermometertrockenkugel)
15. die Schutzklasse der Elektroanlage
16. die Kommissionsnummer, unter der das Möbel hergestellt wurde
17. die Auftragsnummer, unter die das Möbel in die Fertigung ging
18. das Baujahr des Möbels
19. erwärmleistung
20. QR Code
21. EAC Kennzeichnung

**Achtung:** Das Kennschild und die Warnschilder dürfen niemals abgenommen werden. Sollte dieser Hinweis nicht befolgt werden, weist der Hersteller jegliche Verantwortung zurück.

Es wird hiermit erklärt, dass die Einrichtung der Rechtsverordnung vom 25/01/1992 Nr. 108, Inkraftsetzung der EWG-Richtlinie 89/109 bezüglich mit Lebensmitteln in Kontakt kommenden Materialien und Gegenständen, entspricht.

### 8 – Befüllen und Einsatz der Kühlmöbel (Inbetriebnahme)

Sollte das Kühlmöbel während dem Aufstellen eine starke Neigung erfahren haben, vor der Inbetriebnahme mindestens drei Stunden abwarten, damit das Schmieröl sich wieder im Kompressor ansammeln kann! Bei einer Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann der Motorkondensator nicht wieder gutzumachenden Schaden erleiden.

Erst nach Befolgung der Punkte 3 und 4 dürfen die Kühlmöbel zum ersten Mal in Betrieb gesetzt werden. Bei ausgeschalteter Kühltheke, aussen und innen die Plastikhüllen abnehmen, anschließend eine erste Reinigung (gemäß den Angaben unter Punkt 11) vornehmen.

Die abnehmbaren Ablagebretter montieren, deren optimaler Abstand deutlich aus der Abb. 1 hervorgeht.

Den Stecker in die Steckdose einführen (bei den unter Punkt 6 beschriebenen Voraussetzungen) und den eventuell weiter entfernt montierten Schalter betätigen. Das leichte Motorengeräusch und das Aufleuchten der Anzeige zeigen den Betrieb der Kühlmöbel an.

Die Beleuchtung mit dem Schalter auf der Frontdekoration einschalten (Abb. 11).

Das Gehäuse ist mit einem Display auf der Frontdekoration einschalten (Abb. 11).

Die Betriebsanleitungen für die Elektroniksteuerung, zu der die Anzeige gehört, liegen dem Betriebshandbuch bei (die Unverletzlichkeit dieser Einrichtung ist durch ein Sicherheitspaßwort gegeben, das nur von einem spezialisierten Techniker umgangen werden kann).

Das Kühlmöbel beginnt mit dem Kühlzyklus, einige Stunden nach der Inbetriebnahme kann es mit den Produkten befüllt werden (die Temperatur auf der Anzeige kontrollieren).

Die Kühlmöbel werden für die Ausstellung von Lebensmittelprodukten gebaut. Die Temperatur der Produkte soll in ihnen erhalten bleiben und darf nicht absinken. Die Kühlmöbel sind daher nur mit Produkten zu befüllen, die schon auf ihre Konservierungstemperatur abgekühlt worden sind.

Für eine optimale Konservierung der Produkte empfiehlt sich:

- niemals die im Innern der Kühlmöbel angegebene Befüllungslinie überschreiten (Abb. 12).
- Nicht die Schlitze für die Kälteverteilung, die eine korrekte Luftströmung garantieren, blockieren.
- Beim Auffüllen einer schon teilweise befüllten Theke (zusätzlich zur Beachtung der oben aufgeführten Punkte) ist es angebracht, die frischen Lebensmittel unter die schon vorhandenen zu legen.
- Während der Nachtstunden die Beleuchtung ausschalten, um eine Energieeinsparung zu erlauben.

Die Kühlmöbel sind serienmäßig mit einer elektronischen Steuerung ausgestattet: die Einstellung des Thermostat und Gasbefüllung sind werksseitig geleistet, deswegen bei einem fremde Eingreifen auf diese Einstellungen lehnt der Hersteller jegliche Verantwortung ab.

## 9 - Verbote und Vorschriften

**Achtung:** die Speisespannung von dem Kühlmöbeln abnehmen, wenn dies nicht arbeitet. Der Schutzschalter vor der Steckdose soll den elektrischen Anschluss trennen.

**Achtung:** Die Kühlmöbel keinen Witterungseinflüssen aussetzen, für die Reinigung von diesen niemals einen direkten Wasserstrahl einsetzen, sie weder mit nassen oder feuchten Händen oder mit den Füßen berühren oder benützen.

**Achtung:** Nicht die Schutzvorrichtungen oder Abdeckungen, zu deren Abnahme ein Werkzeug erforderlich, ist abnehmen, niemals die Abdeckung der Elektroschaltnafel abnehmen.

**Achtung:** Die Kühlmöbel nicht übermäßig belasten, nicht in das Innere der Kühlkombination gehen.

**Achtung:** Nicht versuchen etwaige Eisbildungen mit spitzen Gegenständen zu entfernen.

**Achtung:** Die Kühlanlage bedingt keine chemische Änderung vom erzeugten Abtauwasser. Dieses Wasser kommt ausschließlich aus dem Wasserdampf der im Innern zirkulierenden Luft. Auf jeden Fall ist es erforderlich, daß das von den Anlagen erzeugte Wasser ständig über den Abfluß abgeführt wird oder eventuell über Kläranlagen, die den geltenden Gesetzen entsprechen.

**Achtung:** Jeder nicht ausdrücklich im vorliegenden Handbuch erläuterte Einsatz ist als gefährlich zu betrachten und der Hersteller kann nicht für etwaige Schäden wegen einem unsachgemäßen, falschen oder unvernünftigen Gebrauch verantwortlich gemacht werden.

**Achtung:** Das Kühlsystem nicht beschädigen (IEC60335-2-89 und Veränderungen).

**Achtung:** Elektrische Vorrichtungen innen der Inseln verwenden, wenn nicht von dem Herstellern empfohlen (IEC60335-2-89 und Veränderungen).

**Achtung:** Dieses Gerät kann nicht von Personen (Kinder eingeschlossen) mit gemachten physischen, sensorischen oder geistigen Geschicklichkeiten, oder ohne Erfahrung oder Kenntnis, verwendet werden, außer sie geschult über das Verbrauch des Geräts worden sind und unter Kontrolle von einer Person, die verantwortlich für seine Sicherheit, ist.

**Achtung:** Kinder sollen nicht mit dem Gerät spielen.

**Achtung:** Lagern Sie keine explosiven, wie z.B. Spraydosen mit brennbaren Treibmittel in diesem Gerät.

## 10 – Abtauen der Kühlmöbel und Verdunsten des Kondenswassers

Der für einen korrekten Betrieb des Kühlmöbels unerlässliche Abtauzyklus wird von der Elektroniksteuerung eingeleitet, die es dem Verdampfer durch ein zeitweiliges Abschalten des Kompressors ermöglicht, sich von etwaigen Eisbildungen zu befreien. Die Anzahl der Abtauungen (serienmäßig 4 Abtauungen in 24 Stunden) wird im Werk eingestellt.

Bitte kontrollieren Sie in regelmäßigen Zeitabständen den Betrieb der automatischen Abtauung der Kühlmöbel und rufen Sie im Falle von Betriebsstörungen einen Fachmann.

Die Kühlmöbel "Plug-In" sind mit einem automatischen Verdampfungssystem des Kondenswassers ausgestattet. Es empfiehlt sich wenigstens einmal monatlich den Stand in der Verdampfungsschale zu kontrollieren (dieser Vorgang muss bei ausgeschaltetem Kühlmöbel vorgenommen werden).

**Achtung:** etwaige Einstellungen oder Änderungen dürfen nur von unserem Kundendienst ausgeführt werden.

**Achtung:** um die Abtauung schneller zu machen, keine mechanische Vorrichtungen verwenden, außer die von Herstellern empfohlen (IEC60335-2-89 und Veränderungen).

## 11 – Reinigung der Kühlmöbel

**Achtung:** vor der Reinigung der Kühlmöbel die Speisespannung ausschalten.

Die Kühlmöbel sind in regelmäßigen Zeitabständen mit neutralen Reinigungsmitteln zu reinigen und mit einem weichen Tuch nachzutrocknen. Dabei weder entflammbare, noch abrasive Produkte verwenden und den Einsatz von direkten Wasserstrahlen unterlassen. Auch die Bodenschalen, die einstellbaren Gitter, die Zu- und Abluftstutzen und die Wasserabflüsse sind regelmäßig zu reinigen. Beim Reinigen der Innenteile der Kühlmöbel sind Schutzhandschuhe anzulegen, um die Haut vor einem direkten Kontakt mit den kalten Teilen zu schützen.

**Achtung:** Das Kühlmöbel erst wieder einschalten, nachdem alle abnehmbaren und festsitzenden Teile vollständig trocken sind. Das Kühlmöbel gemäß den unter Punkt 8 erläuterten Angaben auffüllen.

## 12 – Wartung der Kühlmöbel

**Achtung:** Alle bezüglich der Wartung der Kühltheke beschriebenen Arbeitsgänge sind von Fachpersonal auszuführen.

**Achtung:** Vor den Wartungsarbeiten der Kühltheke die Speisespannung abnehmen.

**Achtung:** Alle weitere Wartungsarbeiten, die hier nicht erwähnt sind, inklusive des Austausches der Leuchtstoffröhren mit Lampen des gleichen Modells, sollen durch den offiziellen Kundendienst oder entsprechendes Fachpersonal ausgeführt werden.

Der Kondensator ist monatlich zu reinigen, hierzu das vordere Schutzgitter (Abb. 13) abnehmen. Für die Reinigung eine Bürste mit harten Borsten (keine Metallbürste) verwenden oder noch besser einen Staubsauger und alle Schmutz- und Staubablagerungen zwischen den Flügeln entfernen, ohne letztere zu beschädigen. Bei der Reinigung des Kondensators Handschuhe zum Schutz vor etwaigen Verletzungen anlegen. Nach den Reinigungsarbeiten die abgenommenen Schutzvorrichtungen wieder einsetzen. Eine mangelnde Reinigung des Kondensators über längere Zeiträume bedingt einen höheren Energieverbrauch und einen Leistungsabfall der Kühltheke.

Vierteljährlich ist eine Generalreinigung vorzunehmen. Hierzu die elektrische Spannung abnehmen und die Kühltheke vollständig ausräumen.

Abwarten, bis das Eis auf den Verdampferflügeln vollständig abgetaut ist und diesen dann sorgfältig mit einer weichen Bürste reinigen. Auch in diesem Falle sind zum Schutz vor Verletzungen Handschuhe anzulegen (vor dem erneuten Einschalten der Kühltheke kontrollieren, ob die Innenwände vollkommen trocken sind).

Wir empfehlen Ihnen einmal jährlich von einem Kühltechniker oder von Fachleuten eine Generalüberholung ausführen zu lassen.

## 13 – Notfallsituationen

**Achtung:** Das Kühlmöbel bleibt stehen oder läuft nicht an:

- prüfen, ob es sich nicht um einen elektrischen Black-Out handelt;
- prüfen, ob der Stecker richtig in seiner Steckdose sitzt;
- prüfen (wo vorhanden), ob die etwaige vor der Steckdose montierte Schutzvorrichtung eingeschaltet ist.

Ist die Betriebsunterbrechung auf keinen der obigen Gründe zurückzuführen, rufen Sie bitte die nächstliegende Kundendienststelle und räumen Sie das Kühlmöbel aus, die Produkte sind zur Konservierung in einer Kühlzelle aufzubewahren.

**Achtung:** Die Kühlleistung vom Kühlmöbel ist nicht ausreichend:

- prüfen, ob der Kondensator sauber und in der Lage ist, den Wärmeaustausch ordnungsgemäß auszuführen, andernfalls siehe Punkt 12.
- Prüfen, ob das Kühlmöbel ordnungsgemäß eingeräumt ist und die Luftöffnungen nicht blockiert sind. Andernfalls siehe Punkt 8.
- Kontrollieren, ob das Kühlmöbel sich in der Nähe von Luftströmen oder Wärmequellen befindet (siehe Punkt 4).
- Die ordnungsgemäße Nivellierung vom Kühlmöbel kontrollieren, sowie die Einhaltung der Umgebungsbedingungen entsprechend den Angaben unter Punkt 4.

Sollten die Schwierigkeiten nicht entsprechend obigen Angaben behoben werden können, ist die nächstliegende Kundendienststelle zu rufen.

**Achtung:** Bei Undichtigkeiten der Gasleitung oder im Brandfall halten Sie sich bitte vom Motorenraum fern und nehmen Sie die Speisespannung zum Kühlmöbel ab. Löschen Sie im Brandfall nicht mit Wasser, sondern nur mit einem Feuerlöscher.

## 14 – Kundendienst

Sollte der Eingriff seitens der Techniker vom Kundendienst bzw. der Austausch von mechanischen und elektrischen Teilen sowie der Kompressoren erforderlich werden, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem das Kühlmöbel erworben wurde und verlangen sie den Einsatz von Originalersatzteilen.

## 15 – Demontage und Entsorgung des Kühlmöbels

Zum Schutz der Umwelt und in Übereinstimmung mit den in den Bestimmungsländern geltenden Normen muss das Kühlmöbel zur Entsorgung/Wiederverwendung zerlegt werden.

Mit Ausnahme der Metallteile, die in den meisten Bestimmungsländern nicht als Sonderabfall gelten, müssen alle restlichen Teile aus denen das Kühlmöbel gebaut wurde, als Sondermüll entsorgt werden. Die Bauteile der Kühlung, d.h. das Kühlgas und die Schmieröle, dürfen nicht in der Umwelt, sondern sind in den dafür vorgesehenen Sammelstellen zu entsorgen.

Der Gas enthält im Spur-Schaum für die Wärmeisolierung des Kühlregals ist (CO<sub>2</sub>).

**Dieses Produkt enthält FKW, d.h. Fluorkohlenwasserstoffe, ein Kühlmittel mit hohem Treibhauspotenzial (GWP), die vom Kyoto-Protokoll geregelt werden.**

Oscartielle benützt bei den Möbeln mit eingebautem Aggregat folgende Arten von Kühlmittel:

**R 290; GWP<sub>(100)</sub> = 3**

**R 134A; GWP<sub>(100)</sub> = 1300**

**R 452A; GWP<sub>(100)</sub> = 2140**

**R 404A; GWP<sub>(100)</sub> = 3750**

Dieses Gerät ist hermetisch abgedichtet und die Kühlmittelladung liegt unter 3 kg.

**Es unterliegt daher weder der Pflicht eines Anlagenzulassungsscheins noch periodischen Prüfungen auf Kühlmittelverluste** (D.P.R. Nr. 147 vom 15. Februar 2006 Art. 3 und 4).

#### **16 – Erklärung seitens des Herstellers (Verbot der Inbetriebnahme)**

Die oben beschriebenen Modelle werden auch für den Zusammenbau mit anderen Maschinen zur Bildung einer Anlage entsprechend der **Richtlinie 2006/42/CE** hergestellt.

Der Hersteller erklärt hiermit, daß die Maschine solange nicht in Betrieb gesetzt werden darf, bis die Anlage, in die sie eingebaut wird oder von der sie einen Teil darstellen wird, identifiziert ist und deren Übereinstimmung mit den Bedingungen der **Richtlinie 2006/42/CE** und der nationalen Gesetzgebung zu deren Aufnahme erklärt ist, d.h. solange bis die Maschine Gegenstand der vorliegenden Erklärung nicht Teil der Endbestimmungsanlage ist.

#### **17 – Zusammenbauanleitungen**

Um zwei oder mehrere Wandkühlgeräten zusammenzubauen, siehe Abb. 14.

#### **18 – Schaltpläne**

Der Schaltplan der elektronischen Steuerung liegt dem Handbuch bei, die Abzweigungen sind dem auf der Abb. 15 dargestellten Schema zu entnehmen.

Zeichenerklärung:

AP = Ausgang 230V

CA = Hauptspeisekabel

CE = Elektroniksteuerung

CS = Verbindungskabel

D = Abtauheizelement (Option)

IG = Hauptschalter

IL = Beleuchtungsschalter

K1, K2, K3 = Relais

L = Phase

LV = Vitrinenbeleuchtung

M = Motor

N = Neuter

PC = Steuertafel

QE = Schaltschrank

SS = Abtaufühler

ST = Temperaturfühler

Vm = Motorlüfter

Vv = Vitrinenlüfter

#### **19 - Übereinstimmungserklärung**

Die Konformitätserklärung des Produktes kann angefordert werden; dazu das Formular unterfolgender Web-Adresse ausfüllen: <http://www.oscartielle.it/conformity>

### Installation, Wartung

Die Installation der Kühlmöbel sowie Wartungsarbeiten müssen durch qualifizierte Techniker durchgeführt werden.

Während der Wartung sollen die Techniker die Anweisungen der Bedienungsanleitung beachten.

Bevor evtl. mechanische oder elektrische Wartung auf dem Kühlschrank, der zuständige Techniker müssen sicherstellen, dass kein Strom gibt.

Die Techniker verantwortlich für die Durchführung von Wartungsarbeiten, die auf die Komponenten oder innere Bestandteile arbeiten sollen, sind der mechanischen Gefährdungen ausgesetzt.






### Regelmäßige Reinigung der Kühltheke

Regelmäßige Reinigung der Kühltheke muss durchgeführt werden, mit ausgeschaltetem Möbel.

### Persönliche Schutzausrüstung für Techniker sind obligatorisch, um die Wartung auf die Theke zu bearbeiten

Symbol	Beschreibung
	Augenschutz
	Schutzhandschuhe
	Sicherheits-Schuhe

### Sicherheit Symbole für sofortige Benachrichtigung von gefährlichen Situationen und Verbote

Symbol	Beschreibung
	Reparaturen und Anpassungen an bewegende Objekte sind verboten
	Entfernen Sie nicht die Schutzvorrichtungen der Kühlmöbel
	Nicht mit Wasser löschen
	Keine Arbeit mit Objekte unter Spannung
	Quetschen von Händen

### Sicherheit

Das Kühlmöbel und seine Anleitung für den Einsatz wurden in Übereinstimmung mit den Richtlinien, harmonisierten Normen und Regelungen für die Sicherheit gemacht.

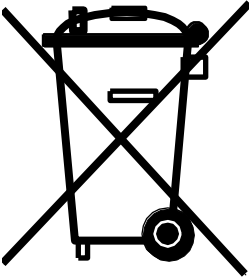
Wenn der Kunde oder Techniker, die den Kühlschrank bedienen, einige Risiken finden, müssen unverzüglich sich an dem Hersteller melden, die nach der Prüfung des effektiven Größe der Risikofaktoren, diese entfernen sollen.

### Schutzeinrichtungen

Der Kühlmöbel ist mit Schutzeinrichtungen für Benutzer ausgestattet.

## WICHTIGER HINWEIS

### Bevor Installation lesen und danach aufbewahren.



Dieses Produkt von Oscartielle S.p.A. fällt unter die Richtlinie 2012/19/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die in Italien als RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) bekannt ist. Sie dient dem Zweck, die Förderung der Wiederverwertung und die stoffliche Verwertung zur Reduzierung der zu beseitigenden Abfallmenge zu reduzieren.

Das Symbol mit der Tonne und dem Kreuz auf dem Produktschild bedeutet:

- dass das Produkt nach dem 1 Januar 2011 in Umlauf gebracht wurde (dieses Datum bezieht sich nur auf Italien, Gesetz 25/2010, gesetzvertretendes Dekret 194/2009);
- dass das Produkt getrennt entsorgt werden muss und weder als Hausmüll noch in der Mülldeponie entsorgt werden darf.

Es ist Pflicht des Benutzers, das zu entsorgende Produkt der von der örtlichen Behörde befähigten Sammelstelle zur Entsorgung und zum Recycling WEEE (RAEE) zu übergeben. Bei Ersatz des Produkts mit einem neuen, kann der Benutzer beim Verkäufer die Rücknahme des alten Geräts fordern und dies unabhängig von der Marke.

Es ist Pflicht des Herstellers, das Recycling und die Behandlung nach Lebenslauf seines Produkts auf direkte Weise oder mittels Sammelstellen machbar zu machen.

Eine Verletzung dieser Richtlinie sieht besondere Strafen vor, die von jedem einzelnen Staat, der Mitglied der EG und folglich an die o.g. Richtlinie gebunden ist, mit eigenen Gesetzgebungen geregelt werden.

Oscartielle S.p.A. bezeichnet sein Produkt als ein Produkt WEEE (RAEE) und bezieht sich auf die Richtlinien Orgalime und dies unter Beachtung der Umsetzung seitens der italienischen Gesetzgebung, mit Verordnung D.Lgs. Nr.49/2014 und Nr.27/2014, der Richtlinie 2012/19/EG und 2011/65/EG (RoHS) betreffend den Einsatz von gefährlichen Stoffen bei elektrischen und elektronischen Geräten.

Für nähere Informationen muss die Gemeindebehörde vor Ort, der Verkäufer und Hersteller zur Rate gezogen werden.

Die Richtlinie wird bei Produkten, die an Länder, die nicht Mitglieder der Europäischen Union sind, nicht angewendet.

## 1 - Descripción de la exhibidora refrigerada

Las exhibidoras refrigeradas NETTUNO se fabrican en módulos que tienen una longitud útil interna a partir de 937,5 mm (MODELO 100), 1250 mm (MODELO 125) y 1520 mm (MODELO 152). Todos los muebles mencionados poseen un sistema de refrigeración ventilada por aire forzado con grupo compresor incorporado y externo. Las características estéticas generales y las dimensiones máximas están claramente ilustradas en la FIG. 1 y en la TAB. 1.

## 2 - Desplazamiento de la cámara

El mueble está provisto de patines de madera (o embalaje en jaula a petición del cliente) que permiten desplazarlo con carretillas elevadoras de horquilla. El desplazamiento debe ser llevado a cabo exclusivamente por técnicos autorizados. Los pesos de los muebles según las distintas longitudes y los puntos de enganche de las horquillas para el desplazamiento están ilustrados en la FIG. 2.

## 3 - Recepción y almacenamiento

A la entrega de la cámara, conviene asegurarse de que no haya sufrido daños durante el transporte, comprobando las condiciones del embalaje. Si éste último aparece deteriorado, comprobar el contenido en presencia del transportista.

La exhibidora debe quedar protegida de la intemperias, la temperatura de almacenaje deberá estar comprendida entre los  $-25^{\circ}\text{C}$  y los  $+55^{\circ}\text{C}$ . La humedad del aire debe estar entre 30% y 95%.

Las operaciones de desembalaje hay que llevarlas a cabo con extremo cuidado ya que dentro del mismo embalaje se encuentran detalles y/o accesorios necesarios para completar la cámara (rejillas, indicadores de precio, divisorios, etc).

Extraer los estribos y las protecciones perimetrales del mostrador (FIG. 4). Posicionar el mueble exactamente en el lugar de instalación deseado. Mover el mostrador mediante desplazamiento, no tirar nunca de las paredes laterales!

**Atención:** En el caso de que la mercancía llegase dañada hay que advertir a la empresa inmediatamente. En caso contrario la empresa queda eximida de cualquier responsabilidad.

Cualquier daño que haya sufrido la cámara durante el transporte y el almacenaje no se pueden atribuir a la Empresa fabricante.

## 4 - Instalación y condiciones ambientales

La exhibidora tiene que apoyarse en una superficie totalmente plana. Una vez llena la exhibidora no debe oscilar (FIG.5). Una nivelación incorrecta puede perjudicar el funcionamiento de la exhibidora refrigerada.

Queda expresamente prohibido montar la exhibidora en espacios donde haya sustancias gaseosas explosivas.

Se considera uso impropio también colocar la exhibidora al aire libre o exponerla a la lluvia (FIG. 3).

Las prestaciones del mueble se refieren (según la normativa internacional **EN ISO 23953-1/2**) a la clase climática ambiental 3 que prevé una temperatura ambiente de  $25^{\circ}\text{C}$  con una humedad relativa del 60%.

Se necesita un espacio frontal adecuado para garantizar una buena circulación de aire en el condensador (FIG.10). La presencia de objetos delante de la rejilla de protección del condensador perjudicaría el correcto funcionamiento de la exhibidora (FIG.6). Si las condiciones ambientales difieren de las previstas, o si las exhibidoras están expuestas a corrientes de aire superiores a  $0,2\text{m/seg.}$ , o a radiaciones de calor, las prestaciones de la misma serán inferiores a las definidas.

Es posible resolver este inconveniente notificando los valores ambientales reales antes de la definición del proyecto, para poder modificar, si fuera necesario, los parámetros técnicos opcionales del material. Habrá que informar al instalador de las potencias frigoríficas realmente necesarias.

## 5 - Montaje del mueble

Las operaciones de montaje del mueble deben ser realizadas exclusivamente por técnicos autorizados.

Cada estructura se debe fijar a la pared (espesor mínimo de pared 100 mm, resistencia hormigón  $25\text{ N/mm}^2$ ) utilizando 8 tarugos adecuados.

### Versión con soporte al suelo

1. Unir los montantes mediante los adecuados tirantes (Fig.7A, ref.1)
2. Verificar las distancias (Fig.7A, ref.2).
3. Arrimar la estructura de sustentación a la pared y nivelarla (Fig.7A, ref.3)
4. Asegurar un perfil metálico en forma de L en cada montante y poner con tacos a la pared (Fig.7A, ref.4)
5. Colgar el mueble a la estructura (Fig.7A, ref.5)

### Versión con soporte a la pared

1. Fijar los adecuados soportes a la altura deseada (Fig.7B, ref.1), en posición perfectamente perpendicular y respetando las cotas indicadas en la Fig.7B, ref.2.
2. Colgar el mueble a los soportes (Fig.7B, ref.3)

Las superficies internas y externas del mueble están revestidas con una película de protección que se debe quitar antes de la puesta en funcionamiento.

## 6 - Conexión eléctrica

La instalación tiene que realizarse por personal calificado, en conformidad con las normativas eléctricas vigentes. Para la conexión eléctrica consultar el esquema en la FIG.15.

Se necesita instalar al inicio de l'alimentación un dispositivo omnipolar magnetotérmico/diferencial con abertura contacto de 3 mm y poder de interrupción adecuado.

**Atención:** Antes de conectar el mueble a la red eléctrica controlar que la tensión de alimentación corresponda a la expuesta en la placa de matrícula (consideren que las variaciones máximas de la tensión de alimentación permitidas son del +/- 10%). Tanto los modelos con grupo incorporado como los sin grupo se entregan con enchufe y cable de alimentación de 2,5 mt de longitud (FIG. 8), despues verificar que la conexión eléctrica posea cables de sección y longitud capaces de soportar la potencia y la corriente absorbida por el mostrador (tablas 1).

No se tiene que superar la medida del cable de alimentación para la conexión con el tomacorriente de la pared. El cable tiene que estar bien extendido, en posición protegida de eventuales golpes, no tiene que estar cerca de líquidos, agua y fuentes de calor, no tiene que estar dañado. En caso de rotura del cable de alimentación del mueble, debe ser reemplazado por el fabricante o por una entidad a cargo de ella. Se tiene que poder acceder al enchufe incluso después de la instalación del mueble.

**Atención:** la instalación se tiene que llevar a cabo según las disposiciones del fabricante y tiene que realizarse por personal calificado, en conformidad con las normativas eléctricas vigentes en los Países de destinación del mueble (Normas y leyes de seguridad eléctrica, Normas de prevención de accidentes e incendios, directivas).

Es obligatorio conectar a tierra el mueble.

El fabricante declina cualquier tipo de responsabilidad si esta norma de prevención de accidentes no se respeta.

Si el mueble se instala lejos de tomacorrientes, prever una conexión en conformidad con las Normas vigentes.

Está absolutamente prohibido utilizar tomacorrientes adaptadores.

**El fabricante declina cualquier tipo de responsabilidad por eventuales daños de personas o cosas provocados por una instalación incorrecta.**

## 7 - Características técnicas

El mueble está acompañado por un sobre de plástico que contiene el presente manual de instrucciones, el cual tiene que conservarse obligatoriamente. En el mismo se incluyen datos técnicos, esquemas eléctricos y tablas referentes al mueble.

Los datos técnicos del mueble están además incluidos en la placa de matrícula (FIG. 9). La misma indica:

1. Nombre y dirección del fabricante
2. Designación comercial de la exhibidora
3. Código correspondiente a la exhibidora
4. Número de matrícula de la exhibidora
5. Tensión de alimentación
6. Frecuencia de alimentación
7. Corriente máxima absorbida
8. Potencia máxima absorbida
9. Potencia máxima absorbida en la fase de desescarche
10. Potencia de iluminación estándar
11. Superficie de exposición útil
12. Tipo de gas refrigerante con el que funciona la instalación
13. Masa de gas refrigerante con la que se carga cada instalación
14. Clase climática ambiental y temperatura de referencia (temperatura ampolla seca)
15. Clase de protección de la instalación eléctrica
16. Número de partida en que se ha producido la exhibidora
17. Número de pedido con el que entró en producción la exhibidora
18. Año de producción de la exhibidora
19. Potencia de calentamiento
20. Código QR
21. Marca EAC

**Atención:** La placa de matrícula y las etiquetas de advertencia no se pueden quitar bajo ningún concepto. El fabricante declina toda responsabilidad sino se respeta esta advertencia.

Se declara que el equipo es conforme al Decreto Legislativo (Italia) del 25/01/1992 n° 108, en aplicación de la Directiva CEE 89/109 sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con productos alimenticios.

## 8 - Exposición del género y uso de la cámara (puesta en funcionamiento)

Si la exhibidora ha sufrido inclinaciones importantes durante su colocación, hay que esperar tres horas como mínimo antes de ponerla en marcha para que el aceite lubricante se recoja en el compresor. Si no se observa esta prescripción el compresor podría sufrir daños irreparables.

La exhibidora se podrá poner en funcionamiento por primera vez sólo tras haber completado los puntos 3 y 4.

Mientras todavía está apagada, quitar las protecciones de película de plástico que se encuentran por dentro y por fuera, y limpiar las superficies (siguiendo las indicaciones del punto 11).

Montar los estantes móviles, la distancia correcta entre los estantes resulta bien visible en la FIG.1.



Enchufar la exhibidora a la toma de corriente (según las condiciones descritas en el punto 6) y en el caso de que se haya debido montar un interruptor de inserción a distancia, accionarlo. El motor emitirá un leve ruido y se encenderá el visualizador de temperatura para indicar que la exhibidora se ha puesto en funcionamiento.

Encender la iluminación accionando el interruptor situado en la parte frontal FIG.11.

El mueble está dotado de una pantalla colocada en la parte frontal FIG.11

El manual de instrucciones del control electrónico, donde se mencionan los visualizadores, se incluye como anexo al manual de instrucciones (estos dispositivos no se pueden manipular porque están protegido por contraseñas de seguridad que sólo un técnico especializado puede superar).

La exhibidora empieza el ciclo de refrigeración. Algunas horas después de la puesta en funcionamiento se puede colocar la mercadería (comprobar la temperatura del visualizador).

La exhibidora ha sido realizada para la exposición de géneros alimentarios, para conservar su temperatura pero no para bajarla, por lo que hay que introducir la mercadería en la exhibidora sólo cuando ya se encuentra refrigerado a la correspondiente temperatura de conservación.

Para una mejor conservación del género es aconsejable:

- No superar nunca la línea de carga máxima indicada dentro de la cámara (FIG. 12).
- No obstruir las ranuras de distribución del frío que garantizan que el aire fluya correctamente.
- Cuando se carga una exhibidora que está ya parcialmente llena de mercancía, además de respetar los niveles anteriormente indicados, conviene colocar los nuevos productos debajo de los que ya estaban expuestos.
- Durante el horario nocturno, apagar las luces, para ayudar al ahorro energético.

Los muebles traen montado de serie un control electrónico; también la regulación del termostato y la carga de gas llegan configuradas de fábrica. La manipulación de esta configuración descarga al fabricante de toda responsabilidad.

## 9 - Prohibiciones y prescripciones

**Atención:** desconectar el mueble de la alimentación eléctrica si eso no trabaja. El interruptor antes de la toma de corriente tiene que seccionar la alimentación eléctrica.

**Atención:** No exponer la exhibidora a agentes atmosféricos, no utilizar en ningún caso chorros de agua directos para limpiarla, no tocar ni usar la exhibidora con las manos o los pies mojados o húmedos.

**Atención:** No quitar las protecciones o cubiertas que requieren el empleo de herramientas, no retirar en ningún caso la tapa del cuadro eléctrico.

**Atención:** No cargar la exhibidora con pesos excesivos y en ningún caso meterse dentro de esa.

**Atención:** No intentar eliminar el hielo que se haya podido formar con objetos metálicos puntiagudos.

**Atención:** El equipo de refrigeración no aporta ninguna variación química a la naturaleza del agua de desescarche producida por la cámara. El agua proviene exclusivamente del vapor contenido en el aire que circula dentro del habitáculo. De todas formas, hay que descargar siempre el agua producida por el equipo a través de la red de desagüe o de instalaciones de depuración si existieran, de acuerdo con las leyes vigentes.

**Atención:** Cualquier uso que no se haya indicado explícitamente en este manual debe considerarse peligroso y el fabricante no puede ser considerado responsable de los posibles daños provocados por un uso impropio, erróneo o insensato.

**Atención:** No dañar el circuito refrigerante (IEC60335-2-89 y variantes).

**Atención:** No utilizar dispositivos eléctricos a l'interior del compartimento alimentario de la isla frigorífica, si no han sido recomendados del fabricante (IEC60335-2-89 y variantes).

**Atención:** El equipo no debe ser utilizado para personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, o sin experiencia o conocimiento, si no han echo instruidas sobre el uso del equipo y estan controladas de una persona responsable para sus seguridad.

**Atención:** Los niños no pueden jugar con el equipo.

**Atención:** No almacene explosivos, tales como latas de aerosol con propelente inflamable en esta unidad.

## 10 - Desescarche de la exhibidora y evaporación del agua de condensación

El ciclo de desescarche, indispensable para el justo funcionamiento del mueble refrigerado, está accionado por el mando electrónico que parando temporáneamente el compresor permite al evaporador liberarse de eventuales cúmulos de hielo. El número de los desescarches (de serie nº4 en 24 horas) se configura en la fábrica.

Comprobar periódicamente que el desescarche automático de las exhibidoras funcione correctamente, y en caso contrario llamar a un técnico especializado.

Los muebles "plug-in" están dotados de un sistema de evaporación automática del agua de descongelación, por lo tanto, se aconseja controlar al menos una vez al mes el nivel de la cubeta de recogida (dicha operación se tiene que efectuar con el mueble apagado).

**Atención:** Cualquier regulación o modificación está reservada estrictamente al personal de asistencia.

**Atención:** No utilizar dispositivos mecánicos o otros para acelerar el desescarche, si no han sido recomendados del fabricante (IEC60335-2-89 y variantes).

## 11 - Limpieza de la exhibidora

**Atención:** Antes de realizar la limpieza de la exhibidora, desenchufarla de la corriente eléctrica.

Limpiarla periódicamente con detergentes neutros y secar con paños suaves. No usar productos inflamables ni abrasivos, ni realizar la limpieza con chorros de agua directos. Limpiar periódicamente también las bandejas del fondo,

las rejillas regulables, las boquillas de salida y aspiración y los escurrideros del agua. Cuando se realice la limpieza de la parte interior de la exhibidora, usar guantes para proteger la piel del contacto directo con las partes frías.

**Atención:** Volver a poner en marcha el mueble sólo después de comprobar que todas las partes, hayan sido o no desmontadas, estén bien secas. Volver a cargar el mueble siguiendo las indicaciones del punto 8.

## 12 - Mantenimiento de la exhibidora

**Atención:** Todas las operaciones descritas de mantenimiento de la exhibidora conviene que las lleve a cabo personal cualificado.

**Atención:** Antes de realizar operaciones de mantenimiento en la exhibidora, desenchufarla de la corriente.

**Atención:** Cualquier otra operación de mantenimiento que no haya sido descrita en los puntos anteriores, incluida la sustitución de las lámparas con lámparas del mismo modelo, hay que ponerla en manos de los centros de asistencia autorizados o de personal habilitado.

Cada mes hay que realizar la limpieza del condensador, retirando la rejilla de protección anterior (FIG.13). Usar un cepillo de cerdas rígidas (no metálicas) o aún mejor, un aspirador, para eliminar todos los depósitos de polvo y residuos depositados entre las aletas, teniendo cuidado de no deteriorarlas. Cuando se realiza la limpieza del condensador, usar guantes para protegerse de posibles cortes. Una vez completadas las operaciones de limpieza, volver a colocar las protecciones en su sitio correctamente. Si se deja el condensador sucio durante largas temporadas se provoca un mayor consumo de energía y un rendimiento escaso de la exhibidora.

Cada tres meses realizar la limpieza general de la exhibidora, quitar la corriente eléctrica y vaciar completamente la exhibidora. Esperar a que el hielo que se ha formado en las aletas del evaporador se derrita por completo, y a continuación limpiarlo con cuidado con un cepillo de cerdas blandas, usando guantes de protección contra cortes (comprobar antes de volver a poner la cámara en marcha que las paredes internas de la estructura superior y del arcón estén completamente secas).

Se aconseja que una vez al año se realice un control general por parte de un técnico de refrigeración o de personal cualificado.

## 13 - Situaciones de emergencia

**Atención:** En el caso que la exhibidora se parase de repente o no se pusiera en marcha:

- Comprobar que no se haya producido un corte de suministro eléctrico.
- Comprobar que el enchufe esté perfectamente introducido en la toma correspondiente.
- Comprobar (en su caso) que el dispositivo de protección situado por delante de la toma de corriente esté accionado.

Si el motivo de la parada no depende de estos factores, llamar al centro de asistencia más cercano y vaciar la cámara, guardando los alimentos en las cámaras preparadas para el mantenimiento y la conservación.

**Atención:** En el caso de que la exhibidora no enfríe lo bastante:

- Comprobar que el condensador esté limpio y que pueda cumplir su función de intercambio de calor; de lo contrario leer el punto 12.
- Comprobar que la exhibidora haya sido cargada correctamente y que las tomas de aire no estén obstruidas, de lo contrario, leer el punto 8.
- Comprobar que la exhibidora no se encuentre cerca de corrientes de aire o de fuentes de calor (véase el punto 4).
- Comprobar que la exhibidora esté colocada totalmente plana y que las condiciones ambientales respeten las indicaciones del punto 4.

Si el problema persiste tras estas comprobaciones, ponerse en contacto con el centro de asistencia más cercano.

**Atención:** En caso de fuga de gas o de incendio, alejarse del motor y desenchufar la exhibidora de la corriente. No usar agua para apagar las posibles llamas, si no únicamente extintores a seco.

## 14 - Asistencia técnica

Cuando se necesite la intervención de personal técnico de asistencia o cuando se necesite la sustitución de componentes mecánicos, eléctricos o compresores, el usuario deberá ponerse en contacto con el proveedor donde se ha comprado el mueble, para solicitar los recambios originales.

## 15 - Demolición y eliminación del mueble

Para el respeto ecológico del ambiente y en conformidad con las normas vigentes de cada país, subdividir las partes del mueble para su eliminación y/o recuperación.

Las partes que constituyen el mueble no son asimilables a los desechos sólidos urbanos, excepto las partes metálicas que no resultan especiales en la mayor parte de los países de destino. Con respecto a los componentes del circuito de refrigeración, es decir, el gas refrigerante y los aceites de lubricación, no pueden eliminarse en el ambiente sino que deben ser recogidos en centros especializados.

**Este producto contiene HFC, es decir gases fluorados, un refrigerante con elevado valor de efecto invernadero (GWP), disciplinados por el protocolo de Kyoto.**

El gas contenido en poliuretano celular para el aislamiento térmico del mueble es (CO<sub>2</sub>).

Oscartielle utiliza, en los muebles con unidad frigorífica incorporada, los siguientes tipos de refrigerante:

**R 290; GWP<sub>(100)</sub> = 3**

**R 134A; GWP<sub>(100)</sub> = 1300**

**R 452A; GWP<sub>(100)</sub> = 2140**

**R 404A; GWP<sub>(100)</sub> = 3750**

Este equipo está herméticamente sellado y la carga de refrigerante es inferior a 3 kg.

**Por lo tanto no está sometido a la obligación del manual de instalación ni a controles periódicos de refrigerante** (D.P.R. n. 147 del 15 Febrero de 2006 Art. 3 y 4).

#### **16 - Declaración del fabricante (Prohibición de puesta en servicio)**

Los modelos anteriormente descritos han sido construidos también para poder ser ensamblados con otras maquinarias y componer una sola máquina, contemplada en la **Directiva 2006/42/CE**.

Por lo tanto el fabricante declara que no se permite poner en servicio la maquinaria hasta que la máquina a la que será incorporada o de la que pasará a formar parte no haya sido definida y se haya declarado la conformidad con las condiciones de la **Directiva 2006/42/CE** y con la legislación nacional que la transpone, es decir, hasta que la maquinaria a la que se refiere la presente declaración no forme un cuerpo único con la máquina final.

#### **17 – Instrucciones de ensamblaje**

Para ensamblar dos o más exhibidora entre sí, ver la FIG. 14.

#### **18 - Esquemas eléctricos**

El esquema eléctrico del control electrónico está incluido en adjunto al manual, las derivaciones están incluidas en el esquema que se puede consultar en la FIG.15.

##### Leyenda:

AP = Salida 230V

CA = Cable de alimentación principal

CE = Control electrónico

CS = Cable de conexión

D = Resistencia de descongelación (Opcional)

IG = Interruptor general

IL = Interruptor luces

K1, K2, K3 = Relé

L = Fase

LV = Luces vitrina

M = Motor

N = Neutro

PC = Panel de control

QE = Cuadro eléctrico

SS = Sonda descongelación

ST = Sonda temperatura

Vm = Ventilador motor

Vv = Ventilador vitrina

#### **19 - Declaración de Conformidad**

Se puede pedir una copia de la declaración de conformidad del producto rellenando el formulario presente en la dirección de Internet: <http://www.oscartielle.it/conformity>

### Instalación, mantenimiento

La instalación del mueble refrigerado, así como el mantenimiento, deben ser realizados por técnicos calificados. Durante la ejecución de las operaciones de mantenimiento, los encargados tienen que operar según las instrucciones del manual de instrucciones.




Antes de realizar cualquiera operación de mantenimiento eléctrico o mecánico en la exhibidora, el técnico responsable debe asegurarse de que la fuente de alimentación no esté conectada.

Los técnicos responsables por el mantenimiento, que necesitan operar sobre los componentes y partes interiores del mueble refrigerado, están expuestos a riesgos de tipo mecánico.






### La limpieza periódica de la exhibidora.

La limpieza periódica del mueble refrigerado se debe hacer cuando está parado, con alimentación desconectada.

### Equipos de protección personal necesarios por los técnicos para trabajar en la exhibidora

Símbolo	Descripción
	Protección de los ojos
	Guantes de protección
	Zapatos de seguridad

### Símbolos de seguridad para la notificación inmediata de las situaciones de peligro y prohibiciones

Símbolo	Descripción
	Prohibido hacer reparaciones y ajustes sobre dispositivos en función
	Prohibido sacar las protecciones de seguridad de la exhibidora
	Prohibido apagar con agua
	Prohibido operar sobre dispositivos con tensión
	Peligro de aplastamiento de las manos

### Seguridad

La exhibidora y su manual de uso se realizaron en cumplimiento de las directivas y normas vigentes aplicables en tema de seguridad.

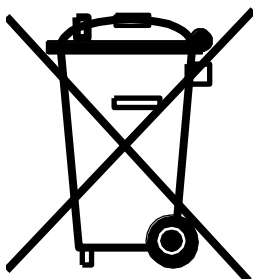
En caso de que el cliente o técnicos encargados del mantenimiento de la exhibidora detecten riesgos residuales, tienen que reportarlo de inmediato al fabricante. Este último, después de averiguar los factores de riesgo, tendrá que eliminarlos de manera adecuada.

### Los dispositivos de protección

La Exhibidora está equipada con dispositivos de protección para los usuarios.

## AVISO IMPORTANTE

### Leer antes de la instalación y conservación



Este producto de Oscartielle S.p.A. cumple con la Directiva 2012/19/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) conocida en Italia como RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche), con el objetivo de limitar el aumento de dichos residuos, promover el reciclaje, disminuir la eliminación.

El símbolo del contenedor marcado con una cruz que aparece en la placa del producto declara que:

- el producto se ha puesto en circulación después del 1 de enero de 2011 (fecha de referencia sólo para Italia ley 25/2010, DL 194/2009)
- el producto tiene que considerarse en la recogida selectiva y no se puede tratar como un residuo doméstico ni entregarse en el vertedero.

El utilizador es responsable de entregar el producto, destinado a su eliminación, al centro de recogida especificado por la Autoridad local para la recuperación y reciclaje WEEE (RAEE) profesionales. Si el producto se sustituye con otro nuevo, el utilizador puede solicitar al vendedor que retire el viejo, independientemente de la marca.

El fabricante es responsable de hacer factible la recuperación, eliminación y tratamiento al final de la vida del producto, en vía directa o por medio de un sistema colectivo.

Si se infringe la normativa se aplicarán sanciones específicas, establecidas autónomamente, según la legislación de cada estado perteneciente a la CE y vinculando conformemente a todos los que están sometidos a dicha normativa.

Oscartielle S.p.A. considerando su producto como WEEE (RAEE) se hace ejecutor de las líneas guías de Orgalime, teniendo en cuenta la recepción por parte de la legislación italiana, con el D.L. n°49/2014 y n°27/2014, tanto de la Directiva 2012/19/CE como la 2011/65/CE (RoHS), correspondiente al uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos.

Para más informaciones contactar su Autoridad Municipal, al Vendedor, al Fabricante.

La directiva no se aplica al producto vendido fuera de la Comunidad Europea.

# РУССКИЙ

## 1 - Описание витрины

Холодильные витрины NETTUNO производятся с внутренней длиной в 937,5 мм (Модель 100), 1250 мм (Модель 125), 1520 мм (Модель 152). На всех вышеуказанных витринах предусмотрена система охлаждения с принудительной вентиляцией, а также встроенный и вынесенный компрессор. Общие эстетические характеристики и габариты подробно указаны на рис. 1 и в Таб. 1.

## 2 - Перевозка прилавка

Прилавок снабжён деревянными каретками (по заказу, может быть упакован в ящик), которые позволяют перемещать его с помощью вилочного погрузчика, перемещение прилавка должно выполняться только соответствующим и техническими специалистами. Вес прилавков различной длины и точки введения вил для передвижения, обозначены на РИС. 2.

## 3 - Получение и складирование

При получении, убедитесь в том, что прилавок не был повреждён во время перевозки, в первую очередь проверяя его упаковку. Если упаковка повреждена, проверьте содержимое в присутствии перевозчика.

Прилавок должен быть защищён от непогоды, температура складирования должна быть между -25°C и 5°C, влажность воздуха должна быть в пределах 30% и 95%.

Распаковка должна выполняться с особой осторожностью, так как внутри упаковки находятся детали и/или принадлежности необходимые для комплектации прилавка (Решётки, Указатели цен, Перегородки и т.д.).

Удалить скобы (Рис. 4) и периметральную защиту. Расположить витрину точно в месте ее последующей установки. Перемещать витрину только с помощью подъемника, запрещается тянуть ее за боковые заплечики!

**Внимание:** В случае, если товар поступит с повреждениями, немедленно сообщить об этом на фирму, возможная задержка сообщения освобождает фирму-производителя от любой ответственности.

Любой ущерб, нанесённый прилавку во время перевозки и складирования не является компетенцией фирмы-изготовителя.

## 4 - Установка и условия окружающей среды

Прилавок должен быть установлен на абсолютно ровный пол; полностью заполненный прилавок не должен качаться (РИС.5). Неточное нивелирование может привести к плохому функционированию холодильного прилавка!

Категорически запрещается устанавливать прилавок в помещениях в которых находятся газообразные, взрывчатые вещества. Кроме того, нельзя использовать прилавок на открытом воздухе или под дождём (РИС. 3).

Эксплуатационные качества прилавка соответствуют классу 3 по климатическим условиям окружающей среды (согласно международного норматива EN ISO 23953-1/2), для которого предусмотрена температура воздуха 25°C с относительной влажностью 60%

Необходимо создать соответствующее пространство с фронтальной стороны для того, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха в конденсаторе (РИС.10). Наличие предметов перед защитной решёткой конденсатора может привести к плохому функционированию холодильного прилавка (РИС.6). Если условия окружающей среды не соответствуют предусмотренным или же прилавки подвержены воздушному потоку превышающему 0,2 м/сек., или тепловому излучению, то эксплуатационные качества будут более низкими, по сравнению с предусмотренными. Это затруднение может быть и справлено, достаточно передать действительные значения окружающей среды, перед завершением проекта для того, чтобы изменить технические и дополнительные параметры материала и сообщить монтажнику реально необходимые холодильные мощности.

## 5 – Монтаж прилавка

Операции по сборке прилавка должен выполнять только уполномоченный персонал.

Каждая конструкция должна быть прикреплена к стене (минимальная толщина стены 100 мм, прочность бетона 25 Н/мм<sup>2</sup>) с помощью 8 дюбелей соответствующего размера.

### Напольная версия

1. Соедините стойки с помощью соответствующих поперечин (рис. 7А, поз. 1)
2. Проверьте соблюдение требуемых размеров (рис. 7А, поз. 2).
3. Придвиньте несущую конструкцию к стене и выровняйте ее (рис. 7А, поз. 3).
4. Закрепите уголок на каждую стойку и прикрепите к стене с помощью дюбелей (рис. 7А, поз. 4).
5. Навесьте шкаф на несущую конструкцию (рис. 7А, поз. 5).

### Настенная версия

1. Закрепите соответствующие кронштейны на требуемой высоте (рис. 7В, поз. 1) в строго вертикальном положении, с соблюдением указанных размеров (рис. 7В, поз. 2).
2. Навесьте шкаф на кронштейны (рис. 7В, поз. 3).

На внутренние и внешние поверхности прилавка нанесена защитная пленка, которую следует удалить перед вводом в эксплуатацию.

## 6 – Подключение электрики

Подключение электрики должно выполняться только специализированным техническим персоналом, как это предусмотрено действующими нормативами. Относительно подключений обращаться к прилагающимся электросхемам на РИС. 15.

Необходимо установить у источника питания разнофазный магнитотермический/дифференциальный выключатель с зазором между контактами в 3 мм. и с адекватной отключающей способностью.

**Внимание:** Прежде, чем подсоединить прилавок к электрической сети, необходимо убедиться в том, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке (имейте в виду, что максимально допустимое отклонение от напряжения сети составляет +/- 10%). Прилавки, оснащенные встроенным как встроенным, так и выносным агрегатом, поставляются в комплекте с вилкой и кабелем 2,5-х метровой длины (РИС. 8). Удостовериться в том, что сечение и длина проводов, используемых для электрического подсоединения, рассчитаны на полную мощность и на мощность, поглощаемую прилавком (таблицы 1). В связи с этим, при подключении к настенной розетке нельзя превышать данную длину. Кабель должен быть хорошо натянут и размещен в зоне, защищенной от возможных толчков или ударов, его нельзя проводить в непосредственной близости от воды или другой жидкости, а также рядом с источниками тепла; кабель не должен иметь повреждений. В случае повреждения кабеля питания холодильного прилавка, он должен быть заменен предприятием-изготовителем или уполномоченной им организацией. Вилка должна находиться в доступном месте и после установки прилавка.

**Внимание:** монтаж должен выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с указаниями завода-изготовителя и в соответствии с действующими на территории страны назначения прилавка нормативами по электрооборудованию (Нормы и правила безопасности электрооборудования, Правила техники безопасности и Нормы противопожарной безопасности, директивы).

Заземление прилавка выполняется в обязательном порядке.

Изготовитель не несет никакой ответственности в случае несоблюдения вышеуказанных правил техники безопасности.

В случае, если прилавок устанавливается далеко от электрических розеток, необходимо предусмотреть его подсоединение в соответствии с действующими нормами.

Категорически запрещается применение вилок-адаптеров.

**Изготовитель не несет никакой ответственности за возможный ущерб, нанесенный людям или имуществу вследствие неправильной установки.**

## 7 – Технические характеристики

В комплекте с прилавком поставляется полиэтиленовый пакет с настоящим руководством по эксплуатации, которое должно быть обязательно сохранено. В нем содержатся технические данные, электросхемы и таблицы, касающиеся прилавка.

Технические характеристики прилавка приведены также на заводской табличке (РИС. 9). А именно:

1. Название и адрес производителя
2. Коммерческое назначение прилавка
3. Код прилавка
4. Заводской (паспортный) номер прилавка
5. Электрическое напряжение
6. Частота тока
7. Максимальный потребляемый ток
8. Максимально потребляемая мощность
9. Максимально потребляемая мощность во время фазы оттаивания (там, где это предусмотрено)
10. Мощность стандартного освещения
11. Полезная площадь витрины
12. Тип хладагента, на котором работает установка
13. Масса хладагента, которым заполнена каждая отдельная установка
14. Климатический класс помещения и эталонная температура (температура по сухому термометру)
15. Степень защиты электрической проводки
16. Номер заказа, по которому был изготовлен прилавок
17. Номер заказа, под которым прилавок был запущен в производство
18. Год изготовления прилавка
19. Отопительная мощность
20. QR код
21. Марка EAC

**Внимание:** категорически запрещается снимать заводскую табличку и предупредительные этикетки. Изготовитель не несет никакой ответственности в случае несоблюдения данных инструкций.

Настоящим заявляем, что оборудование соответствует Постановлению Правительства № 108 от 25/01/1992 по выполнению Директивы СЕЕ (Европейское экономическое сообщество) 89/109, касающейся материалов и предметов, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами.

## 8 - Заполнение продуктами и использование прилавка (ввод в эксплуатацию)

Если по причине позиционирования прилавка был сильно наклонен, перед вводом его в эксплуатацию подождать минимум три часа для того, чтобы в компрессор поступило масло! В случае несоблюдения данного указания мотоконденсатору может быть нанесен непоправимый вред.

Первый раз прилавок должен быть введен в эксплуатацию только после выполнения операций, описанных в пунктах 3 и 4.

При отключенном прилавке выполнить следующие операции: снять защитную пленку с внутренних и наружных поверхностей прилавка, а затем выполнить первую чистку (правила первой чистки приведены в пункте 11 настоящего руководства).

Установить съемные полки; оптимальное расстояние между полками хорошо видно на Рис. 1.

Вставить вилку в розетку сети (соблюдая предписания, указанные в пункте 6) и включить удаленный выносной рубильник.

Легкий шум, исходящий от работающего двигателя и включение дисплея укажут на ввод прилавка в эксплуатацию.

При помощи выключателя, расположенного на декоративной (Рис.11), включить освещение прилавка.

Прилавок оснащен дисплеем, который находится на декоративной передней планке, рис.11.

Инструкции электронного управления дисплеями находятся в приложении к данному руководству по эксплуатации (это устройство защищено от повреждения паролем; только специализированный персонал может получить к нему доступ).

Прилавок начнет цикл охлаждения через несколько часов после введения его в эксплуатацию. Только тогда можно приступить к его заполнению продуктами.

(проверить на дисплее температурные показатели).

Прилавок предназначен для экспозиции продуктов питания, он должен сохранять температуру продукта, а не понижать ее, поэтому продукты должны быть положены внутрь прилавка только после их охлаждения до соответствующей температуры хранения.

Для оптимального хранения продукта рекомендуем:

- Никогда не закладывать продукт за линию максимального предела, обозначенную внутри прилавка (Рис. 12).
- Не загромождать щели распределения холода, обеспечивающие необходимую циркуляцию воздуха.
- При пополнении продуктами частично заполненного прилавка (помимо соблюдения вышеуказанных пунктов) новые продукты, как правило, нужно укладывать под уже существующие.
- В ночное время, отключить освещение, что позволит сэкономить электроэнергию.

В соответствии с серийным производством, в быстро собираемых прилавках производства фирмы установлено электронное регулирование температуры, термостат и подача газа отрегулированы на фабрике, изменение установленных значений снимает с производителя любую ответственность.

## 9 - Запреты и правила

**Внимание:** если прилавок не используется длительное время, полностью отключить его от сети питания. Отключение выполняется с помощью выключателя, расположенного у розетки.

**Внимание:** Прилавок не должен подвергаться атмосферным влияниям, никогда не мыть прилавки прямой водяной струей, не трогать и не работать около прилавка с мокрыми или влажными ногами и руками.

**Внимание:** Не снимать защитные устройства или покрытия для устранения, которых необходимы соответствующие инструменты, категорически запрещается снимать покрытие электрошита.

**Внимание:** Не заполнять прилавок чрезмерно тяжелыми продуктами; не входить во внутрь прилавка.

**Внимание:** Не пытаться устранить образования льда заостренными металлическими предметами.

**Внимание:** Холодильная установка не требует никаких изменений химических свойств, производимой прилавком, воды размораживания. Она происходит исключительно образом из содержащегося в воздухе пара, который циркулирует внутри установки. В любом случае, произведенная установками вода, должна быть слита через канализационную сеть или через соответствующие действующим законам очистительные сооружения.

**Внимание:** Любое другое возможное применение, необозначенное в данном руководстве, является опасным и производитель не считается ответственным за возможный ущерб, нанесенный в следствии несоответствующего, ошибочного или неразумного использования.

**Внимание:** не повреждать систему охлаждения (IEC60335-2-89 и варианты).

**Внимание:** не использовать электрические инструменты внутри пищевого отсека холодильного прилавка, если только они не были рекомендованы фирмой-изготовителем (IEC60335-2-89 и варианты).

**Внимание:** данное устройство не предназначено для использования людям (включая детей) с ограниченной сенсорной или умственной дееспособностью, или же людям без определенного опыта. Исключение составляют лица, получившие инструкции о пользовании приспособлением и находящиеся под присмотром другого лица, ответственного за их безопасность.

**Внимание:** во избежание игры с устройством дети должны находится под присмотром старших.

**Внимание:** Не хранить в данном приборе взрывоопасные вещества такие например, как аэрозольные баллончики с горючими материалами.

## 10 - Разморозка прилавка и испарение воды конденсации

Цикл оттайки, необходимый для правильного функционирования холодильной витрины, запускается электронной системой управления, которая, останавливая на время компрессор, позволяет испарителю освободиться от наростов льда. Количество оттаек (по стандарту - 4 за 24ч.) выставляется на производстве.

Периодически проверять функционирование автоматического размораживания, в случае плохой работы, вызвать технического специалиста.



Прилавки “plug-in” снабжены автоматической системой испарения талой воды. Необходимо проверять хотя бы раз в месяц уровень воды в ванночке испарителя (эта операция выполняется при выключенном прилавке).

**Внимание:** Возможные регулировки и изменения, должны быть выполнены только обслуживающим персоналом.

**Внимание:** для ускорения процесса оттайки не применять механические или какие-либо другие приспособления, отличные от рекомендованных изготовителем (IEC60335-2-89 и варианты)

### 11 - Мытьё прилавка

**Внимание:** Прежде, чем приступить к мытью прилавка, отключить подачу электрической энергии. Периодически мыть прилавки нейтральными моющими средствами и вытирать мягкими тканями. Не использовать горючие и абразивные материалы, не мыть прилавки прямой струёй воды. Периодически промывать ванночки регулируемых решёток, приточный и всасывающий патрубки и стоки воды. Для мытья внутренних частей прилавка, применять защитные перчатки для того, чтобы предохранить кожу от прямого контакта с холодными частями.

**Внимание:** Не включать прилавки до тех пор, пока все его части не высохнут. Заполнять прилавки, в соответствии с указанными в пункте 8 инструкциями.

### 12 – Техобслуживание прилавка

**Внимание:** Все операции по техобслуживанию ларя должны выполняться только специализированным персоналом.

**Внимание:** Прежде чем приступить к техобслуживанию прилавка, отключите его от сети питания.

**Внимание:** Другие, не описанные в предыдущих пунктах операции по техобслуживанию, в том числе замена лампочек на идентичные им модели, должна проводиться авторизованными сервисными центрами или уполномоченным персоналом.

Чистка конденсатора выполняется ежемесячно, при этом удалить заднюю защитную решетку (Рис. 13). Используйте щетку с жесткой щетиной (не металлической), а лучше пылесос с тем, чтобы удалить все залежи пыли и налет с оребрения. При проведении чистки конденсатора используйте защитные перчатки, которые защитят от порезов. По завершении чистки установите на место снятые защитные решетки. Не чистить конденсатор длительное время – это повлечет большой расход электроэнергии и плохую производительность прилавка.

Каждые три месяца проводить генеральную чистку прилавка, отключая его от сети и полностью опоражнивая. Подождать, пока образовавшийся на ребрах испарителя лед не растает, а затем аккуратно почистить все части прилавка щеткой с мягкой щетиной. И в данном случае необходимо использование перчаток с тем, чтобы защитить руки от порезов (перед пуском прилавка убедитесь, что он полностью просох).

Советуем проводить раз в год генеральную проверку с привлечением холодильщика или другого квалифицированного персонала.

### 13 - Аварийные ситуации

**Внимание -** В случае, если прилавки отключатся или не включатся:

- Проверить на электрическое замыкание.
- Проверить, если вилка была плотно введена в соответствующую розетку.
- Проверить (где предусмотрено), если было подключено защитное устройство розетки тока.

Если причина отключения электроэнергии не зависит от этого, позвонить в ближайший центр обслуживания и освободить прилавки, положив продукты в предназначенные для его хранения камеры.

**Внимание:** В случае, если прилавки охлаждают недостаточно:

- Проверить, если конденсатор чист и в состоянии выполнять свою функцию замены тепла, в противном случае, прочитайте Пункт 12.
- Проверить, если прилавки были правильно заполнены и если незасорены воздухозаборные краны, в противном случае прочитайте Пункт 8.
- Проверить, если прилавки расположены близко к потокам воздуха или к источникам тепла (смотри Пункт 4).
- Проверить плоскостность прилавка и, что условия окружающей среды соответствуют обозначенному в пункте 4.

Если после выполнения возможных проверок, неисправность не будет устранена, позвонить в ближайший центр обслуживания.

**Внимание:** в случае утечки газа или пожара не приближаться к отсеку двигателя и отключить прилавки от подачи электроэнергии. Запрещается тушить пожар водой, пользоваться только сухими порошковыми огнетушителями.

### 14 – Служба технической помощи

При необходимости обратиться за помощью к персоналу сервисной службы, а также при необходимости заменить механические или электрические детали или компрессор, пользователь должен связаться с поставщиком, у которого был куплен прилавки, и заказать у него оригинальные запасные части.

### 15 - Демонтаж и утилизация прилавка

В целях сохранения экологии окружающей среды и, в соответствии с действующими в различных странах нормами, прилавки должны быть разобраны на части, подлежащие утилизации и те, которые могут пойти в переработку.

Все части, из которых состоит прилавки, не относятся к твердым городским отходам за исключением металлических частей, которые не считаются особыми для большей части стран, куда этот прилавки поставляется. Что же касается компонентов системы охлаждения, а именно хладагента и масел смазки, то они не должны выбрасываться, а должны отправляться в специализированные центры по переработке.

Газ, содержащийся в пенном полиуретане для теплоизоляции прилавка, это (CO<sub>2</sub>).

Данное изделие содержит **HFC (гидрофторуглеродные газы)**, хладагент с **высоким потенциалом парникового эффекта (GWP)**, регламентированные **Киотским протоколом**.

В оборудовании со встроенным агрегатом, изготовленном фирмой OSCARTIELLE, закачены следующие виды газа:

**R 290; GWP<sub>(100)</sub> = 3**

**R 134A; GWP<sub>(100)</sub> = 1300**

**R 452A; GWP<sub>(100)</sub> = 2140**

**R 404A; GWP<sub>(100)</sub> = 3750**

Настоящее оборудование полностью герметизировано, а объем хладагента не превышает 3 кг.

**Поэтому не обязательно наличие техпроекта, ни периодические проверки утечек хладагента (D.P.R. п. 147 от 15 февраля 2006 Ст. 3 и 4).**

#### **16 – Декларация изготовителя (Запрет на ввод в эксплуатацию)**

Описанные выше модели были сделаны еще и для сборки совместно с другим оборудованием, чтобы создать машину, принятую **Директивой 2006/42/CE**.

Поэтому, фирма-изготовитель заявляет, что ввод оборудования в эксплуатацию запрещается до тех пор, пока машина, в которую будет встроено прилавок или частью которой он будет являться, не будет определена и заявлена соответствующей условиям **Директивы 2006/42/CE** и национальному законодательству, то есть до тех пор, пока оборудование, о котором идет речь в данном заявлении, не будет составлять единое целое с законченной машиной.

#### **17- Инструкции по стыковке в одну линию**

Чтобы установить два или более прилавков в одну линию, необходимо выполнить инструкции на рис. 14.

#### **18 - Схемы электрических соединений**

Схема электрических соединений электронного привода находится в приложении к руководству по эксплуатации, все отводы указаны в схеме на РИС. 15.

Спецификация:

AP = Выход на 230В

CA = Основной кабель электропитания

CE = Электронный блок управления

CS = Кабель подключения

D = Нагревательный элемент оттаивания (факультатив)

IG = Главный рубильник

IL = Выключатель света

K1, K2, K3 = Реле

L = ФАЗА

LV = Освещение витрины

M = Двигатель

N = НОЛЬ

PC = Пульт управления

QE = Электроцит

Vm = Вентилятор двигателя

Vv = Вентилятор витрины

SS = Датчик оттаивания

ST = Датчик температуры

#### **19 - Декларация о соответствии**

Запросить копию декларации о соответствии продукции Вы можете, заполнив специальную форму на сайте:  
<http://www.oscartielle.it/conformity>

### Шеф-монтаж, техобслуживание

Установка холодильного прилавка, а также техническое обслуживание должны осуществляться квалифицированным персоналом.




Во время выполнения наладочных работ техники обязаны действовать в соответствии с указаниям руководства по эксплуатации.

Прежде чем приступить к какой-либо операции технического обслуживания, ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО или МЕХАНИЧЕСКОГО характера, ответственный техник должен убедиться, что прилавок отключен от сети питания. Технический персонал, выполняющий наладочные работы должен осознавать, что, проводя работы на компонентах внутренних частей холодильного прилавка, он подвергается ОПАСНОСТЯМ МЕХАНИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА.






### Плановая чистка прилавка

Плановая чистка должна проводиться на остановленном, полностью обесточенном холодильном прилавке.

### Индивидуальные обязательные средства защиты для техперсонала, проводящего техобслуживание холодильного прилавка

Обозначение	Описание
	Защитные очки
	Защитные перчатки
	Защитная обувь

### Аварийная символика, непосредственно указывающая на аварийную ситуацию и запреты

Обозначение	Описание
	Запрещается проводить ремонт и доводки на узлах, находящихся в движении
	Запрещается удалять защитные элементы холодильного прилавка
	Тушить водой запрещено
	Запрещается работать на элементах под напряжением
	Опасность заземления рук

### Безопасность

Холодильный прилавок и само руководство по его эксплуатации были реализованы в соответствии с требованиями и действующими нормами, применимыми в области техники безопасности.

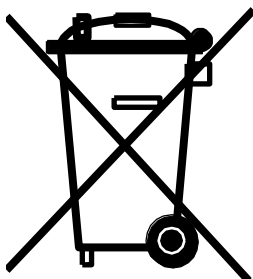
В случае, если заказчик или технический персонал, отвечающий за обслуживание холодильного прилавка, обнаруживают остаточные риски, они должны своевременно сообщить о них производителю, который обеспечит их адекватное устранение после того, как фактически удостоверится в наличии данных факторов риска.

### Защитные устройства

Холодильный прилавок оснащен защитными приспособлениями пользователя.

## Важное предупреждение

прочитать до установки и хранить в надежном месте.



На настоящее оборудование, изготовленное фирмой Oscartielle S.p.A., распространяется Директива 2012/19/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), известная в Италии под наименованием RAEE (Отходы электрических и электронных приборов), направленная на сокращение вышеуказанных отходов, на увеличение объемов переработки и сокращение объемов уничтожения.

Знак с перечеркнутым крестом бидоном, прикрепленный к табличке оборудования, указывает на то, что:

- оборудование было выпущено в продажу после 1 января 2011 года (исходные данные только для Италии, закон 25/2010, DL 194/2009);
- на оборудование распространяется закон о раздельном сборе отходов в связи с чем его нельзя перерабатывать как бытовые отходы и вывозить на свалку.

Сдача подлежащего уничтожению оборудования в указанный местными органами власти специализированный центр для профессиональной рекуперации и переработки утильсырья WEEE (RAEE) входит в обязанности пользователя. В случае замены старого оборудования на новое пользователь может обратиться к продавцу с просьбой забрать старое оборудование независимо от его марки.

Производитель обязан лично или через коллективную систему обеспечить утилизацию и переработку отработавшего свой срок и снятого с производства оборудования.

Нарушение нормативов влечет за собой специфические санкции, автономно установленные законодательством каждой отдельной страны, входящей в Европейский Союз, которое является обязательным для всех субъектов, на которых распространяются вышеуказанные нормативы.

Фирма Oscartielle S.p.A., рассматривая это свое оборудование как WEEE (RAEE), интерпретирует указания Orglme с учетом принятия со стороны итальянского законодательства в соответствии с Постановлением Правительства №49/2014 и №27/2014, с Директивой 2012/19/CE и с Директивой 2011/65/CE (RoHS) об использовании опасных веществ в электрических и электронных приборах.

Дополнительную информацию можно получить у местных властей в Муниципалитете, у Продавца, у Производителя.

Директива не распространяется на оборудование, поданное за пределами Европейского Союза.

## Декларация о соответствии ЕАС

Нижеподписавшаяся фирма Oscartielle Spa, расположенная по адресу Via Boffalora, 1/A - 24048 Treviolo (BG), заявляет, что оборудование, описание которого приводится в настоящих инструкциях, соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза «Электромагнитная совместимость технических средств» (ТР ТС 020/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности низковольтного оборудования» (ТР ТС 004/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования» (ТР ТС 010/2011).

The image shows the Eurasian Conformity (EAC) logo, which consists of the letters 'EAC' in a bold, black, sans-serif font. The letters are significantly larger than the text above and are centered on the page.





**OSCARTIELLE®**

Oscartielle S.p.A.  
Via Boffalora, 1/A  
24048 Treviolo (Bergamo) – Italy  
Tel. +39 035 377911 – Fax +39 035 693200  
[www.oscartielle.it](http://www.oscartielle.it)

Cod. 001671 - Ed. 2 – 0718

- OSCARTIELLE, la cui politica è quella di un continuo perfezionamento, si riserva il diritto di cambiare in qualsiasi momento i dettagli tecnici senza preavviso.
- Due to technical progress, OSCARTIELLE reserves the right to change technical features without notice.
- OSCARTIELLE, dont la politique est celle d'un perfectionnement continu, se réserve le droit de varier les détails techniques sans préavis.
- Die Firma OSCARTIELLE, dessen Bestreben eine stetige Verbesserung ihrer Produkte ist, behaelt sich das Recht vor die technischen Eigenschaften jederzeit ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.
- OSCARTIELLE, cuya política prevé un perfeccionamiento continuo, se reserva el derecho de cambiar en cualquier momento y sin advertencia previa los detalles técnicos.
- Ввиду постоянного совершенствования выпускаемой продукции, фирма OSCARTIELLE оставляет за собой право изменять технические характеристики продукции без предварительного уведомления.